

**REF 50-7280**

# PleurX™ Catheter Access Kit

- en Catheter Access Kit
- fr Kit d'accès au cathéter
- de Katheterzugangskit
- it Kit di accesso del catetere
- es Kit de Acceso para Catéter
- pt Kit de acesso do cateter
- nl Kathetertoegangskit
- sv Kit för kateteråtkomst
- fi Katetrin liitinsarja
- no Katetertilgangssett
- da Kateteradgangssæt
- el Κιτ πρόσβασης καθετήρα
- tr Kateter Giriş Kiti

**USA** Rx Only

**STERILE EO**



For Single Use Only



Do Not Resterilize



Not made with natural rubber latex.

© 2014, 2017, CareFusion Corporation or one of its affiliates. All rights reserved.

**CareFusion**  
75 North Fairway Drive  
Vernon Hills, IL 60061 USA

**EC REP CareFusion France 309 S.A.S.**  
8 bis rue de la Renaissance  
44110 Châteaubriant - France



Do not use if package is damaged.



Contains phthalates

**Made in Dominican Republic by CareFusion DR 203 LTD**

Sponsored by  
**CareFusion Australia 316 Pty. Ltd.**  
**CareFusion New Zealand 313 Ltd.**  
362-23205 • 2017-08

For product inquiries or technical assistance:  
pleurx-info@carefusion.com  
www.carefusion.com/pleurx

PleurX, CareFusion and the CareFusion logo are trademarks or registered trademarks of CareFusion Corporation, or one of its affiliates.



DCN 60582-1  
Vernon Hills, IL  
Richard Cisneroz  
08-08-17  
362-23205

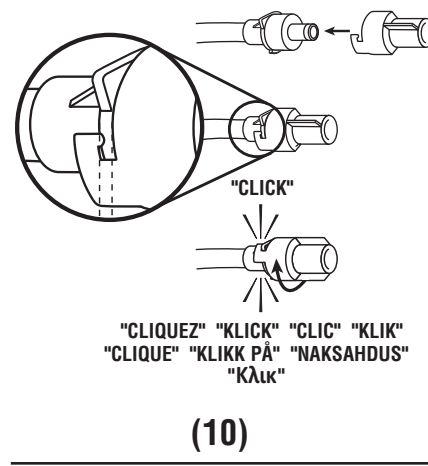
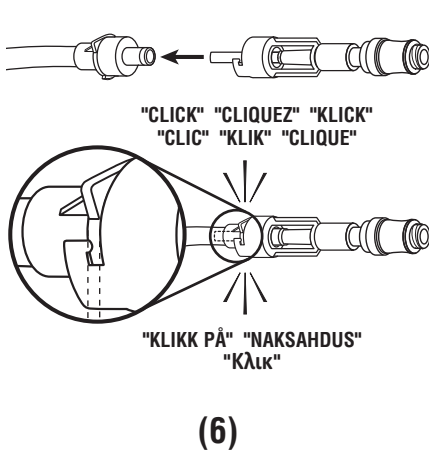
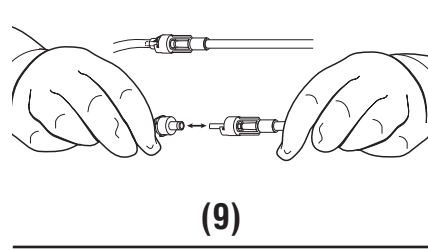
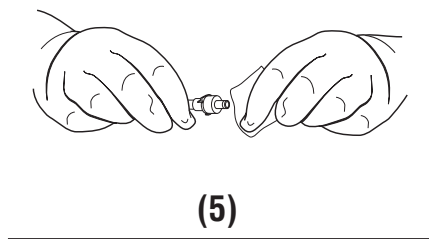
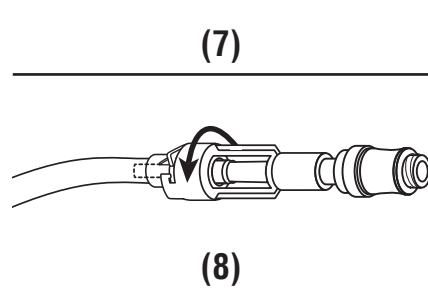
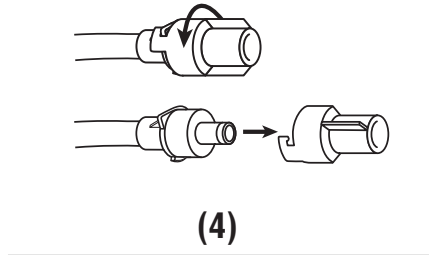
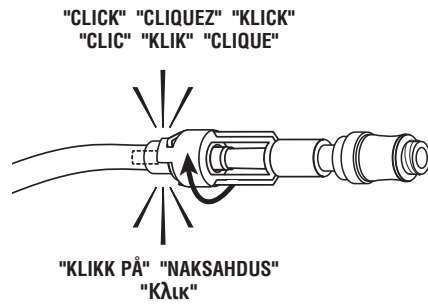
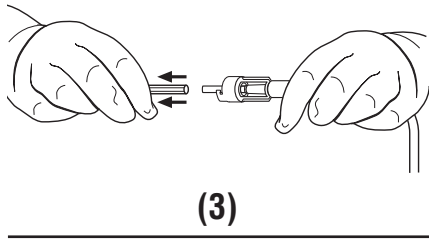
Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_



DCN 60582-1  
Vernon Hills, IL  
Richard Cisneroz  
08-08-17  
362-23205

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Proofed by: _____         | Date: _____         |
| Dimensions checked: _____ | Copy checked: _____ |

Figure, Abb, Figura, Afbeelding, Figur, Kuva, Εικόνα, Şekil



DCN 60582-1  
Vernon Hills, IL  
Richard Cisneroz  
08-08-17  
362-23205

|                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| Proofed by: _____         | Date: _____         |
| Dimensions checked: _____ | Copy checked: _____ |

**Instructions for Use**

**Kit Contents**

- Blue wrap wrapped around the following components:
- 1 Lockable Access Tip with Needleless Access Valve
- 2 Alcohol Pads
- 1 Valve Cap
- 1 **Emergency** Slide Clamp
- 1 10 ml Syringe

**Product Description**

The PleurX Catheter Access Kit is designed to be used exclusively with the PleurX Catheter. It is intended to provide intermittent access to the PleurX Catheter to aspirate a sample, administer sclerosing agents (pleural use only), or perform catheter maintenance (saline flushing, or dec clotting).

**For Use with PleurX Peritoneal Catheter**

**Indications for Use**

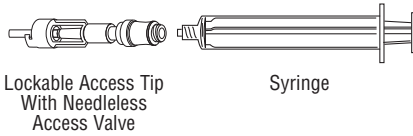
The PleurX Catheter Access Kit is intended to provide access to the PleurX Catheter for aspiration and catheter maintenance.

**For Use with PleurX Pleural Catheter**

**Indications for Use**

The PleurX Catheter Access Kit is intended to provide access to the PleurX Catheter to inject and withdraw fluids.

**Catheter Access Kit**



(Figure 1)

**Warnings**

Keep the valve on the PleurX Catheter and the access tip clean. Keep them away from other objects to help avoid contamination.

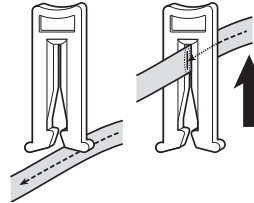
Do not use scissors or other sharp objects near the PleurX Catheter.

Do not put anything except the access tip into the PleurX Catheter valve since this could damage the valve. A damaged valve may allow air into the body or let fluid leak out through the valve when not draining.

If the catheter is resistant to flushing and aspiration, it may be partially or completely occluded. Do not flush against resistance.

**If you accidentally cut the catheter or damage the valve, follow these steps:**

- a. Pinch the catheter closed between your fingers.
- b. Slip the blue **emergency** slide clamp over the catheter and push the catheter completely into the small end of the clamp. This will close the catheter. **(Figure 2)**
- c. Notify the doctor immediately.



(Figure 2)

**Cautions**

**Rx Only**

For single use only. Re-use may result in a nonfunctional product or contribute to cross contamination.

Make sure that the valve and the access tip are fully locked together when accessing the catheter. If they are accidentally separated, they may become contaminated. If this occurs, clean the valve with a new alcohol pad and use a new access tip to avoid potential contamination.

The alcohol pads are flammable. Do not expose the pads to an open flame.

Contains Phthalates. The benefit of treatment outweighs the remote possibility of exposure to phthalates.

**Chest:** Potential complications of draining the pleural space include, but may not be limited to, pneumothorax, re-expansion pulmonary edema, hypotension, circulatory collapse and infection.

**Abdomen:** Potential complications of draining fluid from the abdomen include, but may not be limited to, hypotension, circulatory collapse, electrolyte imbalance, protein depletion, ascites leakage, peritonitis, wound infection, and loculations of the peritoneal space.

Disconnect the locking access tip with needleless access valve from the catheter valve after use.

|  |
|--|
| Proofed by: _____ Date: _____<br>Dimensions checked: _____ Copy checked: _____ |
|--|

### Sterility

This product has been sterilized and is for single use only. Do not re-sterilize. CareFusion will not be responsible for any product that is re-sterilized, nor accept for credit or exchange any product that has been opened but not used.

Do not use if package is damaged.

### General Guidelines

These instructions are provided as a guide to the clinician to perform catheter maintenance (aspiration, saline flushing, or dec clotting) and pleurodesis procedures and are intended to supplement hospital developed protocols. The clinician should have a thorough understanding of risks and patient specific concerns related to catheter maintenance. Follow aseptic technique.

### Note

Priming Volume is 0.3 ml\*

Volume to first fenestration:

Pleural: 2.6 ml\*

Peritoneal: 3 ml\*

Volume to end of catheter:

Pleural: 4.2 ml\*

Peritoneal: 4.4 ml\*

\*Volumes include lockable access tip with needleless access valve.

### Catheter Access Suggested Procedure

**Warning:** Do not use scissors or other sharp objects near the PleurX Catheter.

**Warning:** Keep the valve on the PleurX Catheter and the access tip clean. Keep them away from other objects to help avoid contamination.

**Note:** The blue **emergency** slide clamp should be used if you accidentally cut the catheter or damage the valve. See **Warnings. (Figure 2)**

**Note:** The catheter access procedure should be performed using aseptic technique.

**Note:** Dispose of all used product in accordance with applicable local, state, and federal regulations. Used product may present a potential biohazard.

1. Remove the dressing from over the catheter. Be sure not to tug on the catheter. If the patient develops a fever (body temperature above 100.5° F [38° C]), or you see any redness, swelling or fluid around the catheter, finish this drainage procedure and contact the physician.
2. Open the Catheter Access Kit and unfold the blue wrap.
3. Hold the lockable access tip with needleless access valve and remove the protective cover by twisting it and pulling gently. Take care to avoid contaminating the access tip. **(Figure 3)**

4. Hold the base of the catheter valve and remove the cap by twisting it counterclockwise and pulling gently. Discard the cap. Take care to avoid contaminating the valve. **(Figure 4)**

5. While holding the base of the catheter valve in one hand, clean around the valve opening with a new alcohol pad. **(Figure 5)**

**Warning:** Do not put anything except the access tip into the PleurX Catheter valve since this could damage the valve. A damaged valve may allow air into the body or let fluid leak out through the valve when not draining.

6. Continue holding the catheter near the valve. Carefully align the access tip and valve as shown in **Figure 6** and insert the access tip into the catheter valve and advance it completely into the valve. You will feel and hear a click when the access tip and valve are securely connected.

7. If desired, lock the access tip to the catheter valve by twisting the access tip until you feel and hear a second click. **(Figure 7)**

8. To aspirate a sample, attach the syringe to the needleless access valve.

**Warning:** If the catheter is resistant to flushing and aspiration, it may be partially or completely occluded. Do not flush against resistance.

9. Pull back on the syringe plunger to draw fluid.

10. If the syringe will not aspirate, the catheter may be flushed with saline per institution protocol.

**Note:** Do not use a syringe smaller than 10 ml to flush the catheter.

11. If the catheter cannot be flushed or aspirated due to occlusion, a dec clotting procedure may be followed per institution protocol.

12. To perform a pleurodesis procedure using a sclerosing agent, follow the sclerosing agent's instructions for use and your institution protocol.

13. When catheter maintenance is complete, remove the access tip from the catheter. If locked, twist the access tip to unlock it from the catheter valve. **(Figure 8)**

14. With the access tip in one hand and the catheter valve in the other hand, pull the access tip out of the valve in a firm, smooth motion. **(Figure 9)**

15. Clean the catheter valve with a new alcohol pad.

16. Place the new cap over the catheter valve and twist it clockwise until it clicks into its locked position. Cap might feel loose until it is locked into place. **(Figure 10)**

17. Redress the catheter per hospital protocol.

**Note:** Not made with natural rubber latex.

fr

## Mode d'emploi

### Contenu du kit

Champ stérile bleu enroulé autour des éléments suivants :

- 1 Embout d'accès verrouillable avec valve d'accès sans aiguille
- 2 Compresses imbibées d'alcool
- 1 Bouchon de valve
- 1 Clamp à glissière **d'urgence**
- 1 Seringue de 10 ml

### Description du produit

Le kit d'accès au cathéter PleurX est conçu pour être utilisé exclusivement avec le cathéter PleurX. Il a été conçu pour fournir un accès intermittent au cathéter PleurX afin de prélever un échantillon, d'administrer des agents sclérosants (usage pleural uniquement) ou d'effectuer l'entretien du cathéter (rinçage à la solution saline ou dé-coagulation).

### Pour une utilisation avec le cathéter péritonéal PleurX

#### Indications d'utilisation

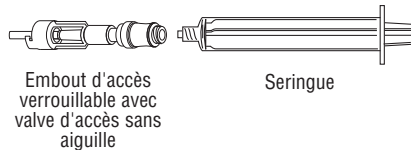
Le kit d'accès au cathéter PleurX est conçu pour permettre l'accès au cathéter PleurX pour les procédures d'aspiration ou d'entretien du cathéter.

### Pour une utilisation avec le cathéter pleural PleurX

#### Indications d'utilisation

Le kit d'accès au cathéter PleurX est conçu pour permettre l'accès au cathéter PleurX afin d'injecter et de retirer des liquides.

### Kit d'accès au cathéter



(Figure 1)

### Avertissements

Maintenir propre la valve du cathéter PleurX et l'embout d'accès. Les garder à l'écart d'autres objets afin d'éviter toute contamination.

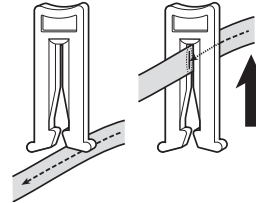
Ne pas utiliser de ciseaux ou d'autres objets pointus près du cathéter PleurX.

Ne rien mettre sauf l'embout d'accès dans la valve du cathéter PleurX car ceci risquerait d'endommager la valve. Une valve endommagée peut permettre à l'air de pénétrer dans le corps ou de laisser le fluide s'échapper à travers la valve en l'absence de drainage.

Si le cathéter résiste au rinçage et à l'aspiration, il peut être partiellement ou totalement obturé. Ne pas nettoyer contre la résistance.

### Si vous avez accidentellement coupé le cathéter ou endommagé la valve, suivez ces étapes :

- a. Fermer le cathéter en le serrant entre vos doigts.
- b. Glisser le clamp à glissière bleu **d'urgence** sur le cathéter et pousser le cathéter complètement dans la partie étroite de la glissière. Cela fermera le cathéter. (Figure 2)
- c. Avertir immédiatement le médecin.



(Figure 2)

### Mises en garde

Pour les Etats-Unis: sur prescription médicale uniquement.

Pour usage unique. La réutilisation peut produire un produit non fonctionnel ou contribuer à une contamination croisée.

S'assurer que la valve et l'embout d'accès sont entièrement connectés ensemble lors de l'accès au cathéter. Si ils sont accidentellement séparés, ils peuvent être contaminés. Si cela se produit, nettoyer la valve avec une compresse imbibée d'alcool et utiliser un nouvel embout d'accès pour éviter toute contamination.

Les compresses imbibées d'alcool sont inflammables. Ne pas exposer les compresses à une flamme nue.

Contient des phtalates. L'avantage du traitement l'emporte sur la faible possibilité de l'exposition aux phtalates.

**Thorax** : Les complications potentielles liées au drainage de l'espace pleural incluent, sans toutefois s'y limiter, pneumothorax, réexpansion de l'œdème pulmonaire, hypotension, collapsus respiratoire et infection.

**Abdomen** : Les complications potentielles liées au drainage de fluide de l'abdomen incluent, sans toutefois s'y limiter, hypotension, collapsus respiratoire, déséquilibre électrolytique, déplétion des protéines, fuite d'ascite, infection de la plaie et locules de l'espace péritonéal.

Après utilisation, déconnecter l'embout d'accès verrouillable avec valve d'accès sans aiguille de la valve du cathéter.

### Stérilité

Ce produit a été stérilisé et est à usage unique. Ne pas stériliser de nouveau. CareFusion ne sera responsable pour aucun produit qui est stérilisé à nouveau, ni n'acceptera de créditer ou d'échanger tout produit qui a été ouvert mais non utilisé.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

### Directives générales

Ces instructions sont fournies en tant que guide pour le clinicien afin d'effectuer l'entretien du cathéter (aspiration, rinçage à la solution saline ou dé-coagulation) et les procédures de pleurodèse, et sont destinées à compléter les protocoles développés par l'hôpital. Le clinicien doit avoir une compréhension approfondie des risques et des préoccupations des patients concernant la maintenance du cathéter. Utiliser une technique aseptique.

### Remarque

Le volume de purge est de 0,3 ml. \*

Volume de la première fenestration :

Pleural : 2,6 ml \*

Péritonéal : 3 ml \*

Volume à l'extrémité du cathéter :

Pleural : 4,2 ml \*

Péritonéal : 4,4 ml \*

\* Les volumes comprennent l'embout d'accès verrouillable avec valve d'accès sans aiguille.

### Procédure recommandée pour l'accès au cathéter

**Avertissement :** Ne pas utiliser de ciseaux ou d'autres objets pointus près du cathéter PleurX.

**Avertissement :** Maintenir propre la valve du cathéter PleurX et l'embout d'accès. Les garder à l'écart d'autres objets afin d'éviter la contamination.

**Remarque :** Le clamp à glissière d'urgence bleu doit être utilisé si vous avez accidentellement coupé le cathéter ou endommagé la valve. Voir Avertissements. **(Figure 2)**

**Remarque :** La procédure d'accès au cathéter doit être effectuée en utilisant une technique aseptique.

**Remarque :** Éliminer tous les produits utilisés en conformité avec les règlements fédéraux, de l'État et locaux en vigueur. Les produits utilisés peuvent présenter un danger biologique potentiel.

1. Retirer le pansement au-dessus du cathéter. S'assurer de ne pas tirer sur le cathéter. Si le patient développe de la fièvre (température corporelle au-dessus de 38 °C), ou si vous constatez toute rougeur, gonflement ou fluide autour du cathéter, cessez la procédure de drainage et contactez le médecin.
2. Ouvrir le kit d'accès au cathéter et déplier le champ stérile bleu.
3. Maintenir l'embout d'accès verrouillable avec valve d'accès sans aiguille et retirer le bouchon de protection en le tournant et en tirant délicatement. Prendre soin d'éviter de contaminer l'embout d'accès. **(Figure 3)**
4. Maintenir la base de la valve du cathéter et enlever le bouchon en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en tirant délicatement. Jeter le bouchon. Prendre soin d'éviter de contaminer la valve. **(Figure 4)**
5. Tout en maintenant la base de la valve du cathéter dans une main, nettoyer autour de l'ouverture de la valve avec une compresse imbibée d'alcool. **(Figure 5)**

**Mise en garde :** Ne rien mettre sauf l'embout d'accès dans la valve de cathéter PleurX car cela risquerait d'endommager la valve. Une valve endommagée peut permettre à l'air de pénétrer dans le corps ou de laisser le fluide s'échapper à travers la valve en l'absence de drainage.

6. Continuer à maintenir le cathéter à proximité de la valve. Aligner soigneusement l'embout d'accès et la valve comme indiqué dans la **Figure 6** et insérer l'embout d'accès dans la valve du cathéter et le faire avancer complètement dans la valve. Vous sentirez et entendrez un clic lorsque l'embout d'accès et la valve sont correctement connectés.
7. Si vous le souhaitez, verrouillez l'embout d'accès sur la valve de cathéter en le tournant jusqu'à ce que vous sentiez et entendiez un second clic. **(Figure 7)**
8. Pour aspirer un échantillon, fixer la seringue à la valve d'accès sans aiguille.

**Mise en garde :** Si le cathéter est résistant au rinçage et à l'aspiration, il peut être partiellement ou totalement obturé. Ne pas nettoyer contre la résistance.

9. Tirer sur le piston de la seringue pour aspirer le liquide.
10. Si la seringue n'aspire pas, le cathéter peut être rincé avec une solution saline selon le protocole de l'établissement. **Remarque :** Ne pas utiliser une seringue de moins de 10 ml pour rincer le cathéter.
11. Si le cathéter ne peut pas être rincé ou aspiré en raison de l'occlusion, une procédure de dé-coagulation peut être suivie selon le protocole de l'établissement.
12. Pour réaliser une pleurodèse à l'aide d'un agent sclérosant, suivez le mode d'emploi de l'agent sclérosant ainsi que le protocole de votre établissement.
13. Lorsque l'entretien du cathéter est terminé, retirer l'embout d'accès du cathéter. Si il est verrouillé, tordre l'embout d'accès pour le déverrouiller de la valve de cathéter. **(Figure 8)**
14. Avec l'embout d'accès dans une main et la valve du cathéter dans l'autre, tirer l'embout d'accès de la valve d'un mouvement fluide et ferme. **(Figure 9)**
15. Nettoyer la vanne du cathéter avec une nouvelle compresse imbibée d'alcool.
16. Placer le nouveau capuchon sur la valve du cathéter et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position verrouillée. Le capuchon peut sembler mal fixé tant qu'il n'est pas enclenché. **(Figure 10)**
17. Refaire le pansement du cathéter comme prévu par le protocole de l'hôpital.

**Remarque :** Fabrication sans latex de caoutchouc naturel.



**Gebrauchsanleitung****Kit-Inhalt**

Folgende Komponenten sind in blaue Folie verpackt:

- 1 Arretierbarer Spezialansatz mit nadellosem Zugangsventil
- 2 Alkoholtupfer
- 1 Ventilkappe
- 1 **Notfall**-Schiebeklemme
- 1 10-ml- Spritze

**Produktbeschreibung**

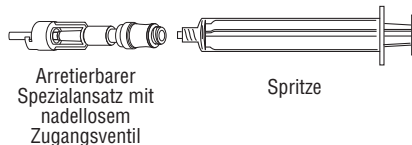
Das PleurX-Katheterzugangskit darf ausschließlich mit dem PleurX-Katheter verwendet werden. Es gewährleistet den intermittierenden Zugang zum PleurX-Katheter, um Proben zu aspirieren, sklerosierende Wirkstoffe zu verabreichen (nur pleurale Verwendung) oder den Katheter zu pflegen und zu warten (Spülung mit Kochsalzlösung oder Lösen von Okklusionen).

**Zur Verwendung mit dem PleurX-Peritonealkatheter****Indikationen für die Verwendung**

Das PleurX-Katheterzugangskit gewährleistet den Zugang zum PleurX-Katheter, um Flüssigkeiten zu aspirieren und den Katheter zu warten.

**Zur Verwendung mit dem PleurX-Pleurakatheter****Indikationen für die Verwendung**

Das PleurX-Katheterzugangskit gewährleistet den Zugang zum PleurX-Katheter, um Flüssigkeiten zu injizieren und zu aspirieren.

**Katheterzugangskit**

(Abb. 1)

**Warnhinweise**

Halten Sie das Ventil am PleurX-Katheter und den Spezialansatz sauber. Achten Sie darauf, dass sie nicht mit anderen Gegenständen in Kontakt kommen, um Verunreinigungen zu vermeiden.

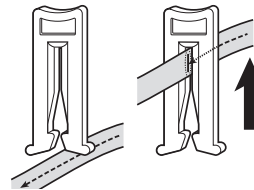
Benutzen Sie niemals Scheren oder andere scharfe Gegenstände in unmittelbarer Nähe des PleurX-Katheters.

Außer dem Spezialansatz darf nichts in das Ventil des PleurX-Katheters gesteckt werden, da andernfalls das Ventil beschädigt werden könnte. Ein beschädigtes Ventil kann Luft in den Körper einlassen oder es können Flüssigkeiten aus dem Ventil austreten, wenn keine Ableitung erfolgt.

Falls beim Spülen oder bei der Aspiration des Katheters ein Widerstand auftritt, ist er möglicherweise teilweise oder vollständig verstopft. Wenn sich ein Widerstand bemerkbar macht, den Spülvorgang nicht fortsetzen.

**Bei versehentlichem Einschneiden des Katheters oder Beschädigung des Ventils gehen Sie bitte wie folgt vor:**

- a. Drücken Sie den Katheter mit den Fingern fest zu.
- b. Schieben Sie die blaue **Notfall**-Schiebeklemme über den Katheter und schieben Sie diesen dann vollständig in das schmale Ende der Klammer. Dadurch wird der Katheter geschlossen. (Abb. 2)
- c. Verständigen Sie sofort den Arzt.



(Abb. 2)

**Vorsichtshinweise****Rezeptpflichtig**

Nur zum Einmalgebrauch. Eine Wiederverwendung kann dazu führen, dass das Produkt keinen Gebrauchswert hat. Sie kann auch zu Kreuzkontamination beitragen.

Achten Sie darauf, dass das Ventil und der Spezialansatz beim Zugang zum Katheter vollständig miteinander verriegelt sind. Wenn sie versehentlich getrennt werden, können sie kontaminiert werden. In einem solchen Fall reinigen Sie das Ventil mit einem neuen alkoholgetränkten Tupfer und verwenden einen neuen Spezialansatz, um eine potenzielle Kontamination zu vermeiden.

Die Alkoholtupfer sind entzündlich. Die Tupfer von offenen Flammen fernhalten.

Enthält Phthalate. Der Nutzen der Behandlung überwiegt die entfernte Möglichkeit einer Phthalatexposition.

**Brust:** Die potenziellen Komplikationen der Drainage der Pleurahöhle umfassen u. a. Pneumothorax, Reexpansions-Lungenödem, Hypotonie, Kreislaufkollaps und Infektion.

**Abdomen:** Die potenziellen Komplikationen der Drainage des Abdomens umfassen u. a. Hypotonie, Kreislaufkollaps, Elektrolytungleichgewicht, Proteindepletion, Austritt von Ascitesflüssigkeit, Peritonitis, Wundinfektion und Lokulation der Peritonealhöhle.

Den arretierten Spezialansatz mit nadellosem Zugangsventil nach der Verwendung vom Katheterventil abtrennen.

**Sterilität**

Das Produkt wurde sterilisiert und ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht resterilisieren. CareFusion übernimmt keine Haftung für resterilisierte Produkte. Es wird keine Gutschrift bzw. kein Ersatz für geöffnete Produkte (auch unbenutzte) geleistet.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

## Allgemeine Richtlinien

Diese Anweisungen dienen dem Arzt, der die Katheterwartung (Aspiration, Spülung mit Kochsalzlösung oder Lösen von Okklusionen) und Pleurodese durchführt, als Leitfaden und sollen die vom Krankenhaus festgelegten Protokolle lediglich ergänzen. Der Arzt muss über sämtliche Risiken und patientenspezifische Bedenken bezüglich der Katheterwartung aufgeklärt sein. Befolgen Sie die aseptische Vorgehensweise.

### Hinweis

Primingvolumen: 0,3 ml\*

Volumen bis zur ersten Fenestration:

Pleura: 2,6 ml\*

Peritoneal: 3 ml\*

Volumen bis Katheterende:

Pleura: 4,2 ml\*

Peritoneal: 4,4 ml\*

\*Volumenangaben enthalten arretierbaren Spezialansatz mit nadellosem Zugangsventil.

### Empfohlenes Katheterzugangsverfahren

**Warnhinweis:** Benutzen Sie niemals Scheren oder andere scharfe Gegenstände in unmittelbarer Nähe des PleurX-Katheters.

**Warnhinweis:** Halten Sie das Ventil am PleurX-Katheter und den Spezialansatz sauber. Achten Sie darauf, dass sie nicht mit anderen Gegenständen in Kontakt kommen, um Verunreinigungen zu vermeiden.

**Hinweis:** Bei unbeabsichtigtem Einschnitt des Katheters oder Beschädigung des Ventils muss die blaue Notfall-Schiebeklemme benutzt werden. Siehe Warnhinweise. **(Abb. 2)**

**Hinweis:** Das Katheterzugangsverfahren ist unter Anwendung aseptischer Techniken durchzuführen.

**Hinweis:** Entsorgen Sie alle benutzten Produkte entsprechend den geltenden örtlichen, regionalen und staatlichen Vorschriften. Ein benutztes Produkt kann eine potenzielle Biogefahr darstellen.

1. Nehmen Sie den Katheterverband ab. Nicht am Katheter ziehen. Wenn sich beim Patienten Fieber (Körpertemperatur über 38 °C) entwickelt oder wenn Rötung, Schwellung oder Flüssigkeit im Katheterbereich bemerkt wird, beenden Sie dieses Ableitungsverfahren und nehmen Sie mit dem Arzt Kontakt auf.
2. Das Katheterzugangskit öffnen, und die blaue Verpackungsfolie entfernen.
3. Halten Sie den arretierbaren Spezialansatz mit nadellosem Zugangsventil fest und entfernen Sie die Schutzabdeckung, indem Sie sie drehen und vorsichtig abziehen. Gehen Sie vorsichtig vor, damit der Spezialansatz nicht kontaminiert wird. **(Abb. 3)**
4. Halten Sie den Katheterventilkörper fest und drehen Sie dann die Kappe gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie vorsichtig ab. Entsorgen Sie die Kappe. Gehen Sie vorsichtig vor, damit das Ventil nicht kontaminiert wird. **(Abb. 4)**

5. Halten Sie den Katheterventilkörper mit einer Hand fest und reinigen Sie den Bereich um die Ventilöffnung mit einem neuen Alkoholtupfer. **(Abb. 5)**

**Warnhinweis:** Außer dem Spezialansatz darf nichts in das Ventil des PleurX-Katheters gesteckt werden, da andernfalls das Ventil beschädigt werden könnte. Ein beschädigtes Ventil kann Luft in den Körper einlassen oder es können Flüssigkeiten aus dem Ventil austreten, wenn keine Ableitung erfolgt.

6. Halten Sie den Katheter weiterhin in Ventillnähe fest. Richten Sie den Spezialansatz und das Ventil wie in **Abb. 6** gezeigt sorgfältig aus. Stecken Sie den Spezialansatz in das Katheterventil und schieben Sie ihn ganz in das Ventil ein. Beim festen Einrasten des Spezialansatzes und des Ventils ist ein deutlicher Klick zu fühlen und zu hören.
7. Bei Bedarf können Sie den Spezialansatz am Katheter einrasten, indem Sie den Spezialansatz drehen, bis Sie ein zweites Klicken fühlen und hören. **(Abb. 7)**

8. Zur Aspiration einer Probe setzen Sie die Spritze am nadellosen Zugangsventil auf.

**Warnhinweis:** Falls beim Spülen oder bei der Aspiration des Katheters ein Widerstand auftritt, ist er möglicherweise teilweise oder vollständig verstopft. Wenn sich ein Widerstand bemerkbar macht, den Spülvorgang nicht fortsetzen.

9. Den Spritzenkolben zurückziehen, um Flüssigkeit abzuziehen.
10. Wenn keine Aspiration in die Spritze erfolgt, kann der Katheter nach dem Protokoll der Institution mit Kochsalzlösung ausgespült werden. **Hinweis:** Zur Katheterspülung nur Spritzen mit 10 ml Mindestvolumen verwenden.
11. Wenn der Katheter wegen einer Blockierung nicht gespült oder aspiriert werden kann, kann ein Verfahren zur Blutgerinnselentfernung auf der Grundlage des Krankenhausprotokolls durchgeführt werden.
12. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen für sklerosierende Wirkstoffe sowie das Protokoll Ihrer Einrichtung, um eine Pleurodese mit einem sklerosierenden Wirkstoff durchzuführen.
13. Nach abgeschlossener Katheterpflege wird der Spezialansatz vom Katheter entfernt. Falls er eingerastet ist, drehen Sie den Spezialansatz, um ihn vom Katheterventil freizugeben. **(Abb. 8)**
14. Den Spezialansatz mit einer Hand und das Katheterventil mit der anderen Hand halten und den Spezialansatz mit einer festen, gleichmäßigen Bewegung aus dem Ventil herausziehen. **(Abb. 9)**
15. Reinigen Sie das Katheterventil mit einem neuen Alkoholtupfer.
16. Die neue Kappe auf das Katheterventil setzen und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie hörbar einrastet. Die Kappe sitzt möglicherweise locker, wenn sie noch nicht eingerastet ist. **(Abb. 10)**
17. Legen Sie den Katheterverband gemäß Krankenhausprotokoll an.

**Hinweis:** Ohne Naturkautschuklatex.

it

## Istruzioni per l'uso

### Contenuto del kit

L'involucro blu avvolge i seguenti componenti:

- 1 Punta di accesso bloccabile con valvola di accesso senza ago
- 2 Tamponi imbevuti di alcol
- 1 Cappuccio della valvola
- 1 Morsetto scorrevole di **emergenza**
- 1 Siringa da 10 ml

### Descrizione del prodotto

Il kit di accesso del catetere PleurX è progettato per l'uso esclusivo con il catetere PleurX. È destinato a garantire l'accesso intermittente al catetere PleurX per l'aspirazione di un campione, la somministrazione degli agenti sclerosanti (solo uso pleurico) o la manutenzione del catetere (lavaggio con soluzione fisiologica o disostruzione).

### Per l'uso con il catetere peritoneale PleurX

#### Indicazioni per l'uso

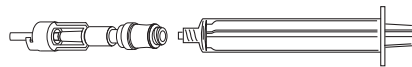
Il kit di accesso del catetere PleurX è progettato per offrire accesso al catetere PleurX per l'aspirazione e la manutenzione del catetere.

### Per l'uso con il catetere pleurico PleurX

#### Indicazioni per l'uso

Il kit di accesso del catetere PleurX è progettato per offrire accesso al catetere PleurX per l'iniezione e l'aspirazione di liquidi.

### Kit accesso del catetere



Punta di accesso bloccabile con valvola di accesso senza ago

Siringa

(Figura 1)

### Avvertenze

Tenere pulite la valvola sul catetere PleurX e la punta di accesso. Conservarle lontano da altri oggetti per evitare la contaminazione.

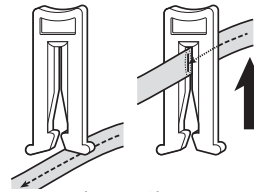
Non utilizzare forbici o altri oggetti affilati vicino al catetere PleurX.

Inserire soltanto la punta di accesso nella valvola del Catetere PleurX. Il posizionamento di altri oggetti potrebbe danneggiare la valvola. Una valvola danneggiata potrebbe consentire la penetrazione di aria nel corpo o lasciar fuoriuscire il liquido attraverso la valvola, quando non è in corso il drenaggio.

Se il catetere offre resistenza al lavaggio e all'aspirazione, potrebbe essere presente un'occlusione completa o parziale. Non lavare se si avverte resistenza.

**Qualora, accidentalmente, il catetere venga tagliato o si verificano danni alla valvola, seguire i passaggi descritti in basso:**

- Schiacciare il catetere e chiuderlo tra le dita.
- Far scorrere il morsetto scorrevole di **emergenza** sul catetere e spingere il catetere completamente dentro la piccola estremità del morsetto. Questa procedura chiuderà il catetere. (Figura 2)
- Avvertire il medico immediatamente.



(Figura 2)

### Precauzioni

#### Solo su ricetta medica

Esclusivamente monouso. L'impiego ripetuto potrebbe rendere il prodotto non funzionale o contribuire alla contaminazione crociata.

Accertarsi che la valvola e la punta di accesso siano interamente bloccate insieme quando si accede al catetere. Se si separano casualmente, potrebbero contaminarsi. In questo caso, per evitare possibili contaminazioni, pulire la valvola con un nuovo tampone imbevuto di alcol e utilizzare una nuova punta di accesso.

I tamponi imbevuti di alcol sono infiammabili. Non esporli a fiamme libere.

Contiene ftalati. I vantaggi del trattamento superano la remota possibilità di esposizione a ftalati.

**Torace:** Tra le varie complicazioni possibili del drenaggio dello spazio pleurico rientrano pneumotorace, edema polmonare da riespansione, ipotensione, collasso circolatorio e infezioni.

**Addome:** Tra le varie complicazioni possibili del drenaggio dell'addome rientrano ipotensione, collasso circolatorio, squilibrio elettrolitico, deplezione di proteine, perdita di ascite, peritonite, infezione della ferita e loculazioni dello spazio peritoneale.

Dopo l'uso, scollegare la punta di accesso bloccabile con valvola di accesso senza ago dalla valvola del catetere.

#### Sterilità

Questo prodotto è stato sterilizzato ed è esclusivamente monouso. Non eseguire una seconda sterilizzazione. CareFusion non si assume alcuna responsabilità in relazione a prodotti risterilizzati e non accetterà di rimborsare o scambiare alcun prodotto aperto ma non utilizzato.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

### Linee guida generali

Queste istruzioni vengono fornite come guida per il medico per effettuare la manutenzione del catetere (aspirazione, lavaggio con soluzione fisiologica o disostruzione) e le procedure di pleurodesi e sono da intendersi come integrazione ai protocolli sviluppati dall'ospedale. Il medico deve comprendere pienamente i rischi e le preoccupazioni specifiche del paziente relativi alla manutenzione del catetere. Attenersi a tecniche asettiche.

#### Nota

Il volume di caricamento è 0,3 ml\*

Volume alla prima fenestrazione:

Pleurico: 2,6 ml\*

Peritoneale: 3 ml\*

Volume fino all'estremità del catetere:

Pleurico: 4,2 ml\*

Peritoneale: 4,4 ml\*

\*I volumi includono la punta di accesso bloccabile con la valvola di accesso senza ago.

#### Procedura suggerita per l'accesso al catetere

**Avvertenza:** Non utilizzare forbici o altri oggetti affilati vicino al catetere PleurX.

**Avvertenza:** Tenere pulite la valvola sul catetere PleurX e la punta di accesso. Conservarle lontano da altri oggetti per evitare la contaminazione.

**Nota:** Il morsetto scorrevole di emergenza blu deve essere usato nel caso in cui venga accidentalmente tagliato il catetere o si verifichi un danno alla valvola. Consultare le Avvertenze. **(Figura 2)**

**Nota:** La procedura di accesso al catetere deve essere eseguita usando una tecnica asettica.

**Nota:** Smaltire tutti i prodotti in conformità con le normative locali, statali e federali in vigore. Il prodotto usato può rappresentare un possibile rischio biologico.

1. Rimuovere la fasciatura che copre il catetere. Fare attenzione a non strappare il catetere. Se il paziente ha la febbre (temperatura corporea al di sopra di 38° C) o se si notano rossori, gonfiori o liquido intorno al catetere, interrompere questa procedura di drenaggio e contattare il medico.
2. Aprire il kit di accesso del catetere e aprire l'involucro blu.
3. Trattene la punta di accesso bloccabile con la valvola di accesso senza ago e rimuovere il cappuccio girandolo e tirando delicatamente. Prestare attenzione a non contaminare la punta di accesso. **(Figura 3)**
4. Afferrare la base della valvola del catetere e togliere il cappuccio ruotandolo in senso antiorario e tirando delicatamente. Gettare via il cappuccio. Prestare attenzione a non contaminare la valvola. **(Figura 4)**
5. Tenendo con una mano la base della valvola del catetere, pulire l'area attorno all'apertura della valvola con un nuovo tampone imbevuto di alcol. **(Figura 5)**

**Avvertenza:** Inserire soltanto la punta di accesso nella valvola del Catetere PleurX. Il posizionamento di altri oggetti potrebbe danneggiare la valvola. Una valvola danneggiata potrebbe consentire la penetrazione di aria nel corpo o lasciar fuoriuscire il liquido attraverso la valvola, quando non è in corso il drenaggio.

6. Tenere sempre il catetere in prossimità della valvola. Allineare attentamente la punta di accesso e la valvola, come mostrato nella **Figura 6**, inserire la punta di accesso nella valvola del catetere e farla avanzare completamente dentro la valvola. Quando la punta di accesso e la valvola saranno connesse saldamente, si avvertirà uno scatto.

7. Se si desidera, bloccare la punta di accesso alla valvola del catetere ruotando la punta fino a quando si avvertirà un secondo scatto. **(Figura 7)**

8. Per aspirare un campione, collegare la siringa alla valvola di accesso senza ago.

**Avvertenza:** Se il catetere offre resistenza al lavaggio e all'aspirazione, potrebbe essere presente un'occlusione completa o parziale. Non lavare se si avverte resistenza.

9. Aspirare con lo stantuffo della siringa per estrarre il liquido.

10. Se la siringa non aspira, il catetere può essere lavato con la soluzione salina in base al protocollo istituzionale. **Nota:** Non usare una siringa più piccola di 10 ml per lavare il catetere.

11. Se il catetere non può essere lavato o aspirato a causa di un'occlusione, può essere impiegata una procedura di de-coagulazione secondo il protocollo istituzionale.

12. Per eseguire una procedura di pleurodesi utilizzando un agente sclerosante, attenersi alle istruzioni d'uso dell'agente sclerosante e al protocollo della propria struttura.

13. Dopo aver completato la manutenzione del catetere, rimuovere la relativa punta di accesso. Se è bloccata, ruotare la punta di accesso per sbloccarla dalla valvola del catetere. **(Figura 8)**

14. Tenendo la punta di accesso con una mano e la valvola del catetere con l'altra, estrarre la punta di accesso dalla valvola con un movimento deciso e uniforme. **(Figura 9)**

15. Pulire la valvola del catetere con un nuovo tampone imbevuto di alcol.

16. Inserire il nuovo tappo sulla valvola del catetere e ruotarlo in senso orario fino a quando non si avverte un clic ad indicarne il blocco in posizione. Il tappo potrebbe sembrare allentato fino a quando non si blocca in posizione. **(Figura 10)**

17. Rifasciare il catetere secondo il protocollo dell'ospedale.

**Nota:** Non contiene lattice di gomma naturale.

**Instrucciones de uso**

**Contenido del kit**

Envoltorio azul en el que se han envuelto los siguientes artículos:

- 1 Extremo de Acceso Bloqueable con Válvula de Acceso sin Aguja
- 2 Toallitas de Alcohol
- 1 Tapón para la válvula
- 1 Pinza deslizable de **emergencia**
- 1 Jeringa de 10 ml

**Descripción del producto**

El kit de acceso del catéter PleurX está diseñado para usarlo exclusivamente con el catéter PleurX. Está indicado para proporcionar acceso intermitente al catéter PleurX para aspirar una muestra, administrar agentes esclerosantes (solo para uso pleural) o realizar tareas de mantenimiento del catéter (lavado con solución salina o eliminación de coágulos).

**Para uso con el catéter peritoneal PleurX**

**Indicaciones de uso**

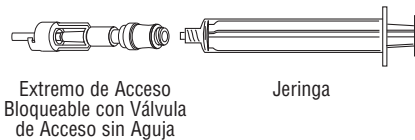
El kit de acceso del catéter PleurX está diseñado para proporcionar acceso al catéter PleurX para aspiración y mantenimiento del catéter.

**Para uso con el catéter pleural PleurX**

**Indicaciones de uso**

El kit de acceso del catéter PleurX está diseñado para proporcionar acceso al catéter PleurX para la inyección y la retirada de líquidos.

**Kit de Acceso al Catéter**



(Figura 1)

**Advertencias**

Mantenga limpias la válvula del Catéter PleurX y la punta de acceso. Manténgalas separadas de otros objetos para evitar contaminación.

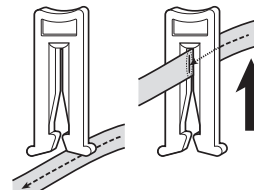
No utilice tijeras ni otros objetos cortantes cerca del Catéter PleurX.

No introduzca nada en la válvula del Catéter PleurX excepto la punta de acceso, ya que esto podría dañar la válvula. Una válvula dañada puede permitir que entre aire en el cuerpo o dejar que el líquido escape a través de la válvula cuando no esté drenando.

Si el catéter presenta resistencia al lavado o a la aspiración, puede estar ocluido parcial o totalmente. No realice lavados contra resistencia.

**Si accidentalmente corta el catéter o daña la válvula, siga los siguientes pasos:**

- a. Pince el catéter entre los dedos hasta que se cierre.
- b. Deslice la pinza azul de **emergencia** sobre el catéter y empuje el catéter completamente dentro del extremo de menor tamaño de la pinza. De este modo se cierra el catéter. (Figura 2)
- c. Comuníquelo inmediatamente a su médico.



(Figura 2)

**Precauciones**

**Solo Rx**

De un solo uso. La reutilización podría conllevar un producto no funcional o contribuir a la contaminación cruzada.

Compruebe que la válvula y la punta de acceso estén completamente unidas entre sí al acceder al catéter. Si se separasen accidentalmente, podrían contaminarse. Si esto ocurre, limpie la válvula con una nueva toallita impregnada en alcohol y utilice una nueva punta de acceso para evitar la posible contaminación.

Las toallitas de alcohol son inflamables. No las exponga a una llama abierta.

Contiene ftalatos. El beneficio del tratamiento es mayor que la posibilidad remota de la exposición a ftalatos.

**Pecho:** Entre las posibles complicaciones de drenar el espacio pleural se incluyen: neumotórax, edema pulmonar por reexpansión, hipotensión, colapso circulatorio e infección.

**Abdomen:** Entre las posibles complicaciones de drenar líquido de la zona abdominal se incluyen: hipotensión, colapso circulatorio, desequilibrio electrolítico, pérdida de proteínas, derrame pleural y ascitis, peritonitis, infección de heridas y localización del espacio peritoneal.

Desconecte tras su uso el extremo de acceso bloqueable con válvula de acceso sin aguja de la válvula del catéter.

**Esterilidad**

Este producto ha sido esterilizado y es para un solo uso. No volver a esterilizar. CareFusion no se responsabilizará de ningún producto que haya sido esterilizado de nuevo, ni aceptará rembolsar ni cambiar cualquier producto que haya sido abierto aunque no se haya utilizado.

No utilizar si el envase está dañado.

Proofed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
 Dimensions checked: \_\_\_\_\_ Copy checked: \_\_\_\_\_

### Pautas generales

Estas instrucciones se ofrecen a modo de guía para el médico para realizar el mantenimiento del catéter (aspiración, lavado con solución salina o eliminación de coágulos) y procedimientos de pleurodesis, y están diseñadas para complementar protocolos desarrollados por el hospital. El médico debe comprender perfectamente los riesgos y los problemas específicos de los pacientes en relación con el mantenimiento del catéter. Siga una técnica aséptica.

### Nota

El volumen de cebado es de 3 ml\*

Volumen hasta la primera fenestración:

Pleural: 2,6 ml\*

Peritoneal: 3 ml\*

Volumen hasta el extremo del catéter:

Pleural: 4,2 ml\*

Peritoneal: 4,4 ml\*

\*Estos volúmenes incluyen la punta de acceso bloqueable con válvula de acceso sin aguja.

### Procedimiento recomendado de acceso al catéter

**Advertencia:** No utilice tijeras ni otros objetos cortantes cerca del Catéter PleurX.

**Advertencia:** Mantenga limpias la válvula del Catéter PleurX y la punta de acceso. Manténgalas separadas de otros objetos para evitar la contaminación.

**Nota:** Si accidentalmente se corta el catéter o se daña la válvula, se debe utilizar la pinza deslizante azul de emergencia. Véase Advertencias. (Figura 2)

**Nota:** El procedimiento de acceso al catéter se realizará utilizando una técnica aséptica.

**Nota:** Deseche todos los productos utilizados siguiendo las regulaciones locales, estatales y federales apropiadas. Los productos usados pueden presentar un riesgo biológico potencial.

1. Retire el apósito que cubre el catéter. Asegúrese de no tirar del catéter. Si el paciente presenta fiebre (temperatura superior a 38 °C (100,5 °F)) o se aprecia enrojecimiento, inflamación o líquido alrededor del catéter, finalice el procedimiento de drenaje y póngase en contacto con el médico.
2. Abra el kit de acceso del catéter y abra el envoltorio azul.
3. Sujete la punta de acceso bloqueable con válvula de acceso sin aguja y retire la cobertura de protección girando y tirando con suavidad. Tenga cuidado para evitar contaminar la punta de acceso. (Figura 3)
4. Sujete la base del catéter y retire el tapón girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y tirando con suavidad. Retire el tapón. Tenga cuidado en evitar la contaminación de la válvula. (Figura 4)
5. Mientras sujeta la base del catéter con una mano, limpie los alrededores de la válvula con una toallita de alcohol. (Figura 5)

**Advertencia:** No introduzca nada en la válvula del Catéter PleurX excepto la punta de acceso ya que esto podría dañar la válvula. Una válvula dañada puede permitir que entre aire en el cuerpo o dejar que el líquido escape a través de la válvula cuando no esté drenando.

6. Siga sujetando el catéter cerca de la válvula. Con cuidado, alinee la punta de acceso y la válvula como se muestra en la Figura 6 e inserte la punta de acceso en la válvula del catéter e introdúzcala completamente dentro de ella. Notará y oirá un clic cuando la punta de acceso y la válvula se conecten con seguridad.
7. Si se desea, bloquee la punta de acceso con la válvula del catéter girando la punta de acceso hasta que note y escuche un segundo clic. (Figura 7)
8. Para aspirar una muestra, conecte la jeringa a la válvula de acceso sin aguja.

**Advertencia:** Si el catéter presenta resistencia al lavado o a la aspiración, puede estar ocluido parcial o totalmente. No realice lavados contra resistencia.

9. Tire del émbolo de la jeringa para aspirar líquido.
10. Si la jeringa no aspira, se puede lavar el catéter con suero fisiológico mediante el protocolo de la institución. **Nota:** No utilice una jeringa de menos de 10 ml para lavar el catéter.
11. Si el catéter no se puede lavar o aspirar por una oclusión, se debe realizar un procedimiento de retirada de coágulos de acuerdo con los protocolos de la institución.
12. Para realizar un procedimiento de pleurodesis utilizando un agente esclerosante, siga las instrucciones de uso de este último y el protocolo de su centro.
13. Una vez se haya completado el mantenimiento del catéter, retire la punta de acceso del catéter. Si está bloqueada, gire la punta de acceso para desbloquearla de la válvula del catéter. (Figura 8)
14. Con la punta del catéter en una mano y la válvula del catéter en la otra, tire de la punta de acceso de la válvula con un movimiento firme y regular. (Figura 9)
15. Limpie la válvula del catéter con una nueva toallita de alcohol.
16. Coloque el tapón protector nuevo sobre la válvula del catéter, girándolo en el sentido de las agujas del reloj hasta que se fije en su posición de bloqueo. Es posible que el tapón parezca suelto hasta que se bloquea en su posición. (Figura 10)
17. Repare el catéter conforme al protocolo hospitalario.

**Nota:** No contiene látex de caucho natural.



pt

### Instruções de utilização

#### Conteúdo do kit

Invólucro azul enrolado à volta dos seguintes objetos:

- 1 Ponta de acesso bloqueável com válvula de acesso sem agulha
- 2 Compressas embebidas em álcool
- 1 Tampa da válvula
- 1 Grampo correção de **emergência**
- 1 Seringa de 10 ml

#### Descrição do produto

O kit de acesso do cateter PleurX destina-se a ser utilizado unicamente com o cateter PleurX. Destina-se a fornecer acesso intermitente ao cateter PleurX para aspirar uma amostra, administrar agentes esclerosantes (apenas para utilização pleural) ou realizar tarefas de manutenção do cateter (lavagem com solução salina ou desobstrução).

#### Para utilização com o cateter peritoneal PleurX

##### Indicações de utilização

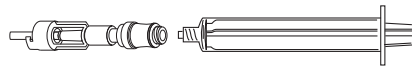
O kit de acesso do cateter PleurX destina-se a fornecer acesso ao cateter PleurX para aspiração e manutenção do cateter.

#### Para utilização com o cateter pleural PleurX

##### Indicações de utilização

O kit de acesso do cateter PleurX destina-se a fornecer acesso ao cateter PleurX para injetar e retirar fluidos.

#### Kit de acesso do cateter



Ponta de acesso bloqueável com válvula de acesso sem agulha

Seringa

(Figura 1)

#### Advertências

Mantenha limpas a válvula no cateter PleurX e a ponta de acesso. Mantenha-as afastadas de outros objectos para ajudar a evitar a contaminação.

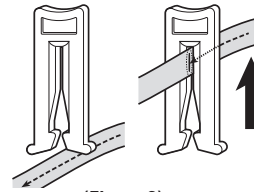
Não utilize uma tesoura ou outros objectos cortantes perto do cateter PleurX.

Não coloque qualquer item, excepto a ponta de acesso na válvula do cateter PleurX, pois poderá danificar a válvula. Uma válvula danificada pode permitir a entrada de ar no corpo do paciente ou a saída de líquido através da válvula quando não estiver a drenar.

Se o cateter for resistente à lavagem e aspiração, pode estar parcial ou completamente ocluído. Não lave quando existir resistência.

#### Se cortar o cateter ou danificar a válvula de forma accidental, siga estes passos:

- Aperte o cateter entre os dedos.
- Faça deslizar o grampo correção azul de **emergência** sobre o cateter e empurre completamente o cateter em direcção à extremidade de pequenas dimensões do grampo. Isto irá fechar o cateter. (Figura 2)
- Notifique imediatamente o médico.



(Figura 2)

#### Cuidados

##### Apenas Rx

Para uma única utilização. A sua reutilização pode dar origem a um produto não-funcional ou contribuir para a contaminação cruzada.

Certifique-se de que a válvula e a ponta de acesso estão totalmente ligadas entre si quando aceder ao cateter. Caso se separem accidentalmente, podem ficar contaminadas. Se isso ocorrer, limpe a válvula com uma nova compressa embebida em álcool e utilize uma nova ponta de acesso para evitar uma potencial contaminação.

As compressas embebidas em álcool são inflamáveis. Não exponha as compressas a uma chama viva.

Contém ftalatos. O benefício do tratamento supera a remota possibilidade de exposição aos ftalatos.

**Tórax:** Potenciais complicações de drenar o espaço pleural incluem, mas não se limitam a, pneumotórax, re-expansão do edema pulmonar, hipotensão, colapso circulatório e infecção.

**Abdómen:** Potenciais complicações de drenar líquido do abdómen incluem, mas não se limitam a, hipotensão, colapso circulatório, desequilíbrio de electrólitos, empobrecimento proteico, fuga de ascite, peritonite, infecção da ferida e loculações do espaço peritoneal.

Depois de usar, retire a ponta de acesso bloqueável com válvula de acesso sem agulha da válvula do cateter.

##### Esterilidade

Este produto foi esterilizado e destina-se a utilização única. Não volte a esterilizar. A CareFusion não será responsável por qualquer produto que seja novamente esterilizado, nem aceita a devolução ou a troca de qualquer produto que tenha sido aberto, mas não utilizado.

Não utilize se a embalagem estiver danificada.

### Directrizes gerais

Estas instruções são fornecidas a título de orientação para a realização de tarefas de manutenção do cateter (aspiração, lavagem com solução salina ou desobstrução) e procedimentos relacionados com pleurodese. Destinam-se ainda a complementar os protocolos desenvolvidos pelo hospital. O médico deve ter um conhecimento aprofundado dos riscos e problemas específicos do paciente relacionados com a manutenção do cateter. Utilize uma técnica asséptica.

### Nota

O volume de preparação é de 0,3 ml\*

Volume para a primeira fenestração:

Pleural: 2,6 ml\*

Peritoneal: 3 ml\*

Volume para o final de cateter:

Pleural: 4,2 ml\*

Peritoneal: 4,4 ml\*

\*Os volumes incluem ponta de acesso bloqueável com válvula de acesso sem agulha.

### Procedimento sugerido de acesso do cateter

**Advertência:** Não utilize uma tesoura ou outros objectos cortantes perto do cateter PleurX.

**Advertência:** Mantenha limpas a válvula no cateter PleurX e a ponta de acesso. Mantenha-as afastadas de outros objectos para ajudar a evitar a contaminação.

**Nota:** Deve utilizar o grampo corrediço azul de emergência se cortar acidentalmente o cateter. Consulte Advertências. (Figura 2)

**Nota:** O procedimento de acesso do cateter deve ser efectuado utilizando uma técnica asséptica.

**Nota:** Elimine a totalidade do produto usado de acordo com os regulamentos locais e nacionais aplicáveis. O produto usado pode representar um potencial risco biológico.

1. Retire o penso do cateter. Certifique-se de que não arranca o cateter. Se o paciente apresentar febre (temperatura corporal superior a 38° C [100,5 °F]) ou se detectar qualquer vermelhidão, inchaço ou líquido em torno do cateter, termine este procedimento de drenagem e contacte o médico.
2. Abra o kit de acesso do cateter e abra o invólucro azul.
3. Segure a ponta de acesso bloqueável com válvula de acesso sem agulha e retire a tampa de protecção torcendo-a e puxando cuidadosamente. Tenha cuidado para evitar contaminar a ponta de acesso. (Figura 3)
4. Segure a base da válvula do cateter e retire a tampa rodando-a para a esquerda e puxando-a cuidadosamente. Elimine a tampa. Tenha cuidado para evitar contaminar a válvula. (Figura 4)

5. Enquanto segura na base da válvula do cateter com uma mão, limpe em torno da abertura da válvula com uma compressa embebida em álcool nova. (Figura 5)

**Advertência:** Não coloque qualquer item, excepto a ponta de acesso na válvula do cateter PleurX, pois poderá danificar a válvula. Uma válvula danificada pode permitir a entrada de ar no seu corpo ou a saída de líquido através da válvula quando não estiver a drenar.

6. Continue a segurar no cateter junto à válvula. Alinhe cuidadosamente a ponta de acesso e a válvula conforme apresentado na Figura 6 e introduza a ponta de acesso na válvula do cateter e faça-a avançar por completo em direcção à válvula. Vai sentir e ouvir um clique quando a ponta de acesso e a válvula estiverem encaixadas firmemente.
7. Caso pretenda, fixe a ponta de acesso à válvula do cateter rodando a ponta de acesso até sentir e ouvir um segundo clique. (Figura 7)

8. Para aspirar a amostra, coloque a seringa na válvula de acesso sem agulha.

**Advertência:** Se o cateter for resistente à lavagem e aspiração, pode estar parcial ou completamente ocluído. Não lave quando existir resistência.

9. Puxe o êmbolo da seringa para retirar líquido.
10. Se a seringa não aspirar, o cateter pode ser lavado com solução salina de acordo com o protocolo da instituição. **Nota:** Não utilize uma seringa com um diâmetro inferior a 10 ml para lavar o cateter.
11. Se não for possível lavado ou aspirar o cateter devido a oclusão, pode ser seguido um procedimento de descoagulação de acordo com o protocolo da instituição.
12. Para realizar um procedimento de pleurodese com um agente esclerosante, siga as instruções de utilização do agente esclerosante e o protocolo da sua instituição.
13. Quando a manutenção do cateter estiver completa, retire a ponta de acesso do cateter. Se estiver bloqueado, torça a ponta de acesso para desbloqueá-lo da válvula do cateter. (Figura 8)
14. Com a linha de drenagem numa mão e a válvula do cateter na outra, retire a ponta de acesso bloqueável da válvula através de um movimento firme e suave. (Figura 9)
15. Limpe a válvula do cateter com uma nova compressa embebida em álcool.
16. Coloque a nova tampa sobre a válvula do cateter e rode-a para a direita até encaixar na posição de bloqueio. A tampa pode parecer solta até encaixar na posição. (Figura 10)
17. Aplique novamente o penso no cateter de acordo com o protocolo hospitalar.

**Nota:** Não fabricado em latex de borracha natural.



**Gebruiksaanwijzing****Inhoud kit**

Blauwe wikkel om de volgende onderdelen:

- 1 Vergrendelbare toegangstip met naadloze toegangsklep
- 2 Alcoholdoekjes
- 1 Klepdop
- 1 Schuifklem voor **noodgevallen**
- 1 10 ml injectiespuit

**Productbeschrijving**

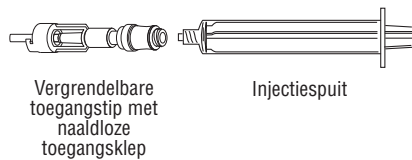
De PleurX-kathetertoegangskit kan alleen worden gebruikt in combinatie met de PleurX-katheter. Het is bedoeld om intermitterende toegang te bieden tot de PleurX-katheter om een monster te aspireren, een scleroserend agens toe te dienen (alleen voor pleuraal gebruik) of katheteronderhoud uit te voeren (spoelen met zoutoplossing of ontstolling).

**Voor gebruik met de peritoneale PleurX-katheter****Gebruiksaanwijzing**

De PleurX-kathetertoegangskit is bedoeld om toegang te bieden tot de PleurX-katheter voor aspiratie en katheteronderhoud.

**Voor gebruik met de pleurale PleurX-katheter****Gebruiksaanwijzing**

De PleurX-kathetertoegangskit is bedoeld om toegang te bieden tot de PleurX-katheter voor het injecteren en afnemen van vloeistoffen.

**Kathetertoegangskit**

(Afbeelding 1)

**Waarschuwingen**

Houd de klep op de PleurX katheter en de toegangstip schoon. Houd ze uit de buurt van andere objecten om contaminatie te helpen voorkomen.

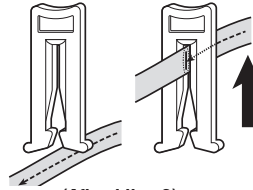
Gebruik geen schaar of andere scherpe objecten in de buurt van de PleurX katheter.

Met uitzondering van de toegangstip, niets anders in de klep van de PleurX katheter steken omdat het de klep kan beschadigen. Een beschadigde klep kan lucht in het lichaam laten of kan vloeistof uit de klep laten lekken wanneer niet gedraineerd wordt.

Als de katheter weerstand biedt aan spoelen en aspiratie, is het mogelijk dat deze gedeeltelijk of volledig geoccludeerd is. Niet spoelen als weerstand wordt ondervonden.

**Als u per ongeluk in de katheter snijdt of de klep beschadigt, volg dan deze stappen:**

- a. Knijp met uw vinger de katheter dicht.
- b. Schuif de blauwe schuifklem voor **noodgevallen** over de katheter en duw de katheter volledig in het kleine uiteinde van de klem. Dit sluit de katheter. **(Afbeelding 2)**
- c. Stel onmiddellijk een arts op de hoogte.



(Afbeelding 2)

**Let op****Alleen op voorschrift**

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Opnieuw gebruiken kan het product niet functioneel maken of bijdragen tot kruiscontaminatie.

Zorg ervoor dat de klep en de toegangstip goed met elkaar vergrendeld zijn wanneer toegang tot de katheter wordt verkregen. Als ze per ongeluk van elkaar worden gescheiden, kunnen ze gecontamineerd worden. Als dit gebeurt moet de klep met een nieuw alcoholdoekje worden gereinigd en een nieuwe toegangstip moet worden gebruikt om mogelijke contaminatie te voorkomen.

De alcoholdoekjes zijn ontvlambaar. De doekjes niet blootstellen aan een open vlam.

Bevat ftalaten. De voordelen van de behandelingen primeren over de kleine kans van blootstelling aan ftalaten.

**Borstkas:** Mogelijke complicaties van het draineren van de pleuraholte omvatten, maar zijn niet beperkt tot, pneumothorax, herexpansie pulmonaal oedeem, hypotensie, hypovolemische shock en infectie.

**Abdomen:** Mogelijke complicaties van het draineren van vloeistof van het abdomen omvatten, maar zijn niet beperkt tot: hypotensie, hypovolemische schok, verstoorde elektrolytenbalans, proteïnedepletie, asciteslekkage, peritonitis, wondinfectie, en loculaties van de peritoneale holte.

Koppel na gebruik de luer-lock-naald met naadloos ventiel los van het katheterventiel.

**Steriliteit**

Dit product werd gesteriliseerd en is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Niet hersteriliseren. CareFusion is niet verantwoordelijk voor een product dat opnieuw gesteriliseerd wordt, en zal niet een product aanvaarden voor een tegoed of omruilen dat geopend maar niet gebruikt is.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

### Algemene richtlijnen

Deze instructies worden aangeboden als handleiding voor de arts bij het uitvoeren van katheteronderhoud (aspiratie, spoelen met zoutoplossing of ontstolling) en procedures voor pleurodese en zijn bedoeld als aanvulling op de protocollen die zijn ontwikkeld door het ziekenhuis. De arts dient grondige kennis te hebben van de risico's en patiëntspecifieke problemen met betrekking tot katheteronderhoud. Gebruik een aseptische techniek.

### Opmerking

Primair volume is 0,3 ml\*

Volume tot eerste fenestratie:

Pleuraal: 2,6 ml\*

Peritoneaal: 3 ml\*

Volume tot einde van katheter:

Pleuraal: 4,2 ml\*

Peritoneaal: 4,4 ml\*

\*Volumes omvatten vergrendelbare toegangstip met naaldloze toegangsklep.

### Gesuggereerde procedure voor kathertertoegang

**Waarschuwing:** Gebruik geen schaar of andere scherpe objecten in de buurt van de PleurX katheter.

**Waarschuwing:** Houd de klep op de PleurX katheter en de toegangstip schoon. Houd ze uit de buurt van andere objecten om contaminatie te helpen voorkomen.

**Opmerking:** De blauwe schuifklem voor noodgevallen dient te worden gebruikt als u per ongeluk in de katheter snijdt of de klep beschadigt. Zie Waarschuwingen. **(Afbeelding 2)**

**Opmerking:** De kathertertoegangsprocedure moet uitgevoerd worden door gebruik te maken van een aseptische techniek.

**Opmerking:** Voer alle gebruikte producten af in overeenstemming met toepasselijke plaatselijke, staats- en federale regelgevingen. Het gebruikte product kan mogelijk biologisch gevaarlijk zijn.

1. Verwijder het verband dat over de katheter ligt. Zorg ervoor dat niet aan de katheter wordt getrokken. Als de patiënt koorts krijgt (lichaamstemperatuur boven 38° C [100,5° F]), of u ziet roodheid, zwellen of vloeistof rond de katheter, stop dan met de drainageprocedure en neemt contact op met een arts.
2. Open de kathertertoegangskit en maak het blauwe folie los.
3. Houd de vergrendelbare toegangstip met naaldloze toegangsklep en verwijder de dop door deze linksom rond te draaien en er voorzichtig aan te trekken. Let erop dat de klep niet gecontamineerd wordt. **(Afbeelding 3)**
4. Houd de basis van de katheterklep vast en verwijder de dop door deze linksom te draaien en er voorzichtig aan te trekken. Gooi de dop weg. Zorg ervoor dat de klep niet wordt gecontamineerd. **(Afbeelding 4)**

5. Terwijl u de basis van de katheter met één hand vasthoudt, reinigt u het gebied rondom de klepopening met een alcoholdoekje. **(Afbeelding 5)**

**Waarschuwing:** Met uitzondering van de toegangstip, niets anders in de klep van de PleurX katheter steken omdat het de klep kan beschadigen. Een beschadigde klep kan lucht in het lichaam laten of kan vloeistof uit de klep laten lekken wanneer niet gedraineerd wordt.

6. Blijf de katheter dichtbij de klep vasthouden. Breng voorzichtig de toegangstip en klep in lijn zoals getoond wordt in **Afbeelding 6** en steek de toegangstip in de katheterklep en voer deze volledig op in de klep. U voelt en hoort een klikgeluid wanneer de toegangstip en klep goed zijn aan elkaar zijn gekoppeld.
7. Indien gewenst de toegangstip naar de katheterklep vergrendelen door de toegangstip rond te draaien tot u een tweede klik hoort en voelt. **(Afbeelding 7)**

8. Om een monster te aspireren, de injectiespuit op de naaldloze toegangsklep bevestigen.

**Waarschuwing:** Als de katheter weerstand biedt aan spoelen en aspiratie, is het mogelijk dat deze gedeeltelijk of volledig geoccludeerd is. Niet spoelen als weerstand wordt ondervonden.

9. Trek de injectiespuitplunjer terug om vloeistof te onttrekken.
10. Als de injectiespuit niet aspireert, mag de katheter gespoeld worden met een fysiologische zoutoplossing in navolging van het protocol van het instituut. **Opmerking:** Gebruik geen injectiespuit die kleiner is dan 10 ml om de katheter te spoelen.
11. Als de katheter niet gespoeld of geaspireerd kan worden wegens occlusie, dient een procedure om stolsels te verwijderen te worden gevolgd in overeenstemming met het protocol van het instituut.
12. Volg de gebruiksinstructies van het scleroserend agens en het protocol van uw instelling om een procedure voor pleurodese uit te voeren met een scleroserend agens.
13. Wanneer het onderhoud van de katheter voltooid is, verwijder de toegangstip van de katheter. Indien deze vergrendeld is, draai de toegangstip rond om van de katheterklep te ontgrendelen. **(Afbeelding 8)**
14. Met de toegangstip in één hand en de katheterklep in de andere hand, trek de toegangstip uit de klep met een resolute, gelijkmatige beweging. **(Afbeelding 9)**
15. Reinig de katheterklep met een nieuw alcoholdoekje.
16. Plaats de nieuwe dop op de katheterklep en draai deze rechtsom totdat deze in de vergrendelde stand klikt. De dop voelt mogelijk los aan totdat deze in de vergrendelde stand klikt. **(Afbeelding 10)**
17. Redresseer de katheter volgens het protocol van het ziekenhuis.

**Opmerking:** Niet vervaardigd van natuurlijk rubber.

SV

## Bruksanvisning

### Kit-innehåll

Blått omslag runt följande komponenter:

- 1 Låsbar tillträdes-/åtkomstspets med nålfri åtkomstventil
- 2 Alkoholkuddar
- 1 Ventillock
- 1 Skjutbar klämma för **nödsituation**
- 1 10 ml spruta

### Produktbeskrivning

PleurX-satsen för kateteråtkomst är avsedd att användas uteslutande med PleurX-katetern. Den är avsedd att ge återkommande tillgång till PleurX-katetern för att aspirera ett prov, administrera skleroseringsmedel (endast pleural användning) eller utföra kateterunderhåll (spolning med saltlösning eller upplösning av klumpar).

### För användning med PleurX-peritonealkateter

#### Indikationer för användning

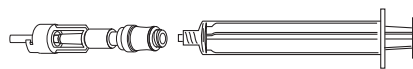
PleurX-satsen för kateteråtkomst är avsedd att ge åtkomst till PleurX-katetern för aspiration och kateterunderhåll.

### För användning med PleurX-pleurakateter

#### Indikationer för användning

PleurX-satsen för kateteråtkomst är avsedd att ge åtkomst till PleurX-katetern för injicering och uttag av vätskor.

### Kit för kateteråtkomst



Låsbar åtkomstspets  
med nålfri  
åtkomstventil

Spruta

(Figur 1)

### Varningar

Håll ventilen på PleurX-katetern och åtkomstspetsen rena. Håll dem undan från andra föremål för att undvika kontaminering.

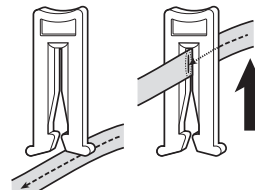
Använd inte sax eller andra vassa föremål nära PleurX-katetern.

Ingenting annat än åtkomstspetsen får föras in i PleurX-kateterns ventil, eftersom ventilen då kan skadas. En skadad ventil kan släppa in luft i kroppen eller låta vätska läcka ut då dränering inte pågår.

Om katetern motstår spolning och aspirering kan den vara helt eller delvis igentäppt. Spola inte mot motstånd.

### Om du råkar skära katetern eller skada ventilen, följ dessa steg:

- Nyp ihop katetern med fingrarna så att den är stängd.
- Trä den blå glidklämma för **nödsituationer** över katetern och skjut in katetern helt in i klämmans lilla ände. Då kommer katetern att stängas. (Figur 2)
- Underrätta läkaren omedelbart.



(Figur 2)

### Försiktighetsåtgärder

#### Enbart Rx

Endast för engångsbruk. Återanvändning kan leda till att produkten blir obrukbar eller bidra till korskontaminering.

Se till att ventilen och åtkomstspetsen är helt hopkopplade i låsning under åtkomst av katetern. Om de råkar separeras, kan de kontamineras. Om detta inträffar, rengör ventilen med en ny alkoholukde och använd en ny åtkomstspets för att undvika potentiell kontaminering.

Alkoholkuddarna är lättantändliga. Utsätt inte kuddarna för öppen låga.

Innehåller ftalater. Fördelen med behandling uppväger den avlägsna risken att utsättas för ftalater.

**Bröstet:** Potentiella komplikationer vid dränering av pleurarummet omfattar, men begränsas inte till, lungkollaps, lungödem på grund av återexpansion, hypotoni, cirkulationsrelaterad kollaps och infektion.

**Buken:** Potentiella komplikationer vid dränering av vätska från buken omfattar, men begränsas inte till, hypotoni, cirkulationsrelaterad kollaps, elektrolyt- obalans, proteinbrist, ascites-läckage, peritonit, sårinfektion och lokulationer av bukhinnehålän.

Koppla loss åtkomstspetsen med nålfri åtkomstventil från kateterventilen efter användning.

#### Sterilitet

Denna produkt har steriliserats och är endast avsedd för engångsbruk. Får ej resteriliseras. CareFusion åtar sig inget ansvar för någon produkt som är resteriliserad och kommer inte heller att ta emot för tillgodohavande eller utbyte någon produkt som har öppnats men inte använts.

Får ej användas om förpackningen är skadad.

### Allmänna riktlinjer

De här anvisningarna ges som en guide till läkaren om hur kateterunderhåll (aspiration, spolning med saltlösning eller upplösning av klumpar) och pleurodesingrepp utförs och är avsedda att komplettera protokoll som utvecklats på sjukhuset. Läkaren bör ha en grundlig förståelse av risker och av patientens specifika frågor relaterade till kateterns underhåll. Använd aseptisk teknik.

#### Anm.

Grundningsvolym är 0,3 ml\*

Volym fram till första fenestreringen:

- Pleural: 2,6 ml\*
- Peritoneal: 3 ml\*

Volym fram till kateterns ände:

- Pleural: 4,2 ml\*
- Peritoneal: 4,4 ml\*

\*Volymerna inkluderar läsbar åtkomstspets med nålfri åtkomstventil.

#### Rekommenderat förfarande för kateteråtkomst

**Varning!** Använd inte sax eller andra vassa föremål nära PleurX-katetern.

**Varning!** Håll ventilen på PleurX-katetern och åtkomstspetsen rena. Håll dem undan från andra föremål för att undvika kontaminering.

**OBS!** Den blå glidklämman för nödsituationer ska användas om du råkar skära katetern eller skada ventilen. Se Varningar. (**Figur 2**)

**OBS!** Proceduren för kateteråtkomst ska genomföras med aseptisk teknik.

**OBS!** Avfallshantera alla använda produkter i enlighet med tillämpliga lokala, regionala och nationella regler. Använd produkt kan utgöra potentiell miljöfara.

1. Avlägsna förbandet från katetern. Var noggrann med att inte dra i katetern. Avsluta dräneringsproceduren och kontakta läkare om patienten får feber (kroppstemperatur över 38° C [100,5° F]), eller om rodnad, svullnad eller vätskebildning uppstår kring katetern.
2. Öppna satsen för kateteråtkomst och veckla ut det blå omslaget.
3. Håll i den läsbara åtkomstspets med nålfri åtkomstventil och avlägsna skyddshöljet genom att vrida det och dra lätt. Var noggrann med att inte kontaminera åtkomstspetsen. (**Figur 3**)
4. Håll i kateterventilens fot och avlägsna locket genom att vrida det moturs och dra försiktigt. Kasta bort locket. Var noggrann med att inte kontaminera ventilen. (**Figur 4**)

5. Samtidigt med att du håller kateterventilens nedre del i ena handen, ska du rengöra runt ventilöppningen med en ny alkoholkudde. (**Figur 5**)

**Varning!** Ingenting annat än åtkomstspetsen får föras in i PleurX-kateterns ventil, eftersom ventilen då kan skadas. En skadad ventil kan släppa in luft i kroppen eller låta vätska läcka ut då dränering inte pågår.

6. Fortsätt att hålla katetern nära ventilen. Rikta försiktigt in åtkomstspetsen och ventilen så som visas i **Figur 6**, för in åtkomstspetsen i kateterventilen och för fram den fullständigt in i ventilen. Det känns och hörs ett klick då den läsbara åtkomstspetsen och ventilen är säkert anslutna.

7. Om så önskas, lås åtkomstspetsen vid kateterventilen genom att vrida åtkomstspetsen tills ett andra klick känns och hörs. (**Figur 7**)

8. Fäst sprutan vid den nålfria åtkomstventilen för att aspirera ett prov.

**Varning!** Om katetern motstår spolning och aspirering kan den vara helt eller delvis igentäppt. Spola inte mot motstånd.

9. Dra tillbaka sprutans kolv för att dra ut vätska.
10. Om sprutan inte aspirerar, kan katetern spolats med saltlösning enligt institutionens rutiner. **OBS!** Använd inte en spruta som är mindre än 10 ml till att spola katetern.
11. Om katetern inte kan spolats eller aspireras på grund av igentäppning, kan ett förfarande för avlägsnande av tromboser enligt institutionsrutiner genomföras.
12. Vid utförande av ett pleurodesingrepp med hjälp av ett skleroseringsmedel ska du följa skleroseringsmedlets anvisningar och din institutions protokoll.
13. Avlägsna åtkomstspetsen från katetern då kateterunderhållet är färdigt. Om åtkomstspetsen är låst, vrid den för att lossa den från kateterventilen. (**Figur 8**)
14. Med åtkomstspetsen i den ena handen och kateterventilen i den andra, dra ut åtkomstspetsen ur ventilen med en fast, mjuk rörelse. (**Figur 9**)
15. Rengör kateterventilen med en ny alkoholkudde.
16. Placera det nya locket över kateterventilen och vrid det medurs tills det klickar in i låst läge. Locket kan kännas löst innan det är klickat in i låst läge. (**Figur 10**)
17. Tillämpa sjukhusrutiner för omläggning av katetern.

**OBS!** Ej tillverkad med naturligt latexgummi.

**Käyttöohjeet****Sarjan sisältö**

- Seuraavat osat on kääritty siniseen kääreeseen:
- 1 Lukittava liitinkärki, jossa neulaton liitinventtiili
  - 2 Alkoholilla kostutettu vanutukko
  - 1 Venttiilin hattu
  - 1 **Hätä**liukupuristin
  - 1 10 ml ruisku

**Tuotekuvaus**

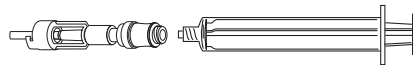
PleurX-katetrin liitinsarja on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan PleurX-katetrin kanssa. Sen kautta PleurX-katetriä voidaan käyttää ajoittaisiin toimenpiteisiin, kuten näytteen aspiromiseen, sklerosoivien aineiden antamiseen (vain keuhkopussi) ja katetrin kunnossapitoon (suolaliuksella huuhteluun ja hyytymien poistoon).

**Käytettäväksi PleurX-peritoneaalikatetrin kanssa****Käyttöaiheet**

PleurX-katetrin liitinsarja on tarkoitettu nesteiden aspiromiiniin ja katetrin kunnossapitoon PleurX-katetriiliitännän kautta.

**Käytettäväksi PleurX-keuhkopussikatetrin kanssa****Käyttöaiheet**

PleurX-katetrin liitinsarja on tarkoitettu nesteiden injektioimiseen ja poistoon PleurX-katetriiliitännän kautta.

**Katetrin liitinsarja**

Lukittava liitinkärki  
Neulattomalla  
liitinventtiilillä

Ruisku

(Kuva 1)

**Varoituksia**

Pidä PleurX-katetrin venttiili ja liitinkärki puhtaina. Pidä ne erossa muista esineistä saastumisen välttämiseksi.

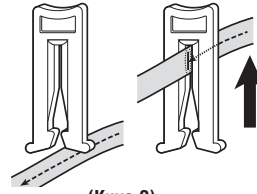
Älä käytä saksia tai muita teräviä esineitä PleurX-katetrin läheisyydessä.

Älä aseta mitään muuta kuin liitinkärki PleurX-katetrin venttiiliin, sillä muuten venttiili voi vaurioitua. Venttiilin vaurioitumisen takia ilmaa voi päästä elimistöön tai nestettä vuotaa venttiilin kautta, kun valutus ei ole käynnissä.

Jos katetrin huuhtominen tai aspiromiini on vaikeaa, katetri on mahdollisesti osittain tai täysin tukkiutunut. Huuhtomista ei saa tehdä, jos se on vaikeutunut.

**Jos leikkaat vahingossa katetriin tai vaurioitat venttiiliä, toimi seuraavasti:**

- Purista katetri kiinni sormiesi välissä.
- Työnnä sininen **hätä**liukupuristin katetrin päälle ja työnnä katetri täysin puristimen ahtaaseen päähän. Se sulkee katetrin (**kuva 2**).
- Ota yhteyttä lääkäriin välittömästi.



(Kuva 2)

**Huomautuksia****Rx Only**

(**Huomautus:** Yhdysvaltain lain mukaan tämän välineen saa myydä vain lääkäri tai lääkäri määräyksestä.)

Vain kertakäyttöön. Uudelleen käyttäminen voi johtaa tuotteen toimimattomuuteen tai myötävaurioita ristikontaminaatioon.

Varmista, että venttiili ja liitinkärki ovat täysin yhteen kiinnitettyjä katetriä käytettäessä. Jos ne pääsevät vahingossa irtautumaan, ne voivat kontaminoitua. Jos niin käy, puhdista venttiili uudella alkoholilla kostutetulla vanutukolla ja ota uusi liitinkärki käyttöön välttääksesi mahdollisen kontaminoitumisen.

Alkoholilla kostutetut vanutukat ovat tulenarkoja. Älä päästä vanutukkoja avotulen lähelle.

Sisältää ftalaaatteja. Hoidon hyöty on tärkeämpi kuin ftalaaatteille altistuksen vähäinen mahdollisuus.

**Rinta:** Mahdollisiin keuhkopussin nesteenoiston komplikaatioihin kuuluu, mutta ei rajoitu, ilmarinta, keuhkoedeeman uudelleenlaajentuminen, hypotensio, verenkiertokollapsi ja infektiot.

**Vatsa:** Mahdollisiin vatsan nesteen poiston komplikaatioihin kuuluu, mutta ei rajoitu, hypotensio, verenkiertokollapsi, elektrolyyttipatasapaino, valkuaisainevaje, askiittivuoto, peritoniitti, haavainfektio ja vatsakalvonontelon lokeroituminen.

Irrota käytön jälkeen katetrin venttiilistä lukittava liitinkärki, jossa on neulaton liitinventtiili.

**Steriiliys**

Tämä tuote on steriloitu, ja se on kertakäyttöinen. Ei saa steriloida uudelleen. CareFusion ei vastaa mistään tuotteesta, joka on steriloitu uudelleen, eikä hyvityä tai vaihda mitään tuotetta, joka on avattu mutta on käyttämätön.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.

## Yleisohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu lääkärille oppaaksi katetrin kunnossapitoon (aspiraatioon, suolaliuoshuuhteluun ja hyytymien poistoon) ja pleurodeesitoimenpiteisiin. Ne on tarkoitettu sairaalan omien käytäntöjen lisäksi. Lääkärin on tunnettava katetrin kunnossapitoon liittyvät riskit ja potilaskohtaiset vaatimukset. Työskentele aseptisesti.

## Huomio

Ensitäyttömäärä on 0,3 ml\*

Määrä ensimmäiseen aukkomerkkiin asti:

Keuhkopussikatetri: 2,6 ml\*

Peritoneaalikatetri: 3 ml\*

Määrä katetrin päähän asti:

Keuhkopussikatetri: 4,2 ml\*

Peritoneaalikatetri: 4,4 ml\*

\*Määrään sisältyy lukittava liitinkärki kanssa neulaton liitinventtiili.

## Suosittelut katetrin liitännämenettely

**Varoitus:** Älä käytä saksia tai muita teräviä esineitä PleurX-katetrin läheisyydessä.

**Varoitus:** Pidä PleurX-katetrin venttiili ja liitinkärki puhtaina. Pidä ne erossa muista esineistä saastumisen välttämiseksi.

**Huomio:** Sininen hätäliukupuristin on otettava käyttöön, jos leikkaat vahingossa katetriin tai vahingoitat venttiiliä. Katso kohtaa Varoituksia (**Kuva 2**).

**Huomio:** Katetrin liitännätoimenpide tulee suorittaa aseptista menettelyä noudattaen.

**Huomio:** Hävitä kaikki käytetyt tuotteet sovellettavien paikallisten määräysten mukaan. Käytetty tuote voi muodostaa mahdollisen biologisen vaaran.

1. Poista side katetrin päältä. Varo katetrin päästä nyrkimistä. Jos potilas on kuumeinen (ruumiinlämpö yli 38 °C) tai havaitset katetrin ympäristössä punoitusta, turvotusta tai nestettä, suorita valutus loppuun ja ota yhteyttä potilaan lääkäriin.
2. Avaa katetrin liitinsarja ja sininen kääre.
3. Pidä kiinni lukittava liitinkärki kanssa neulaton liitinventtiili ja poista irrota suoja-päällys kiertämällä sitä ja samalla vetämällä sitä varovasti. Varo liitinkärjen kontaminoitumista (**Kuva 3**).
4. Pidä kiinni katetrin venttiilin rungosta ja poista päällys kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä varovasti. Heitä päällys pois. Varo venttiilin kontaminoitumista (**Kuva 4**).
5. Pidä edelleen kiinni katetrin venttiilin rungosta toisella kädellä ja puhdista venttiilin aukon ympärys uudella alkoholilla kostutetulla vanutukolla (**Kuva 5**).

**Varoitus:** Älä aseta mitään muuta kuin liitinkärki PleurX-katetrin venttiiliin, sillä muuten venttiili voi vaurioitua. Venttiilin vaurioitumisen takia ilmaa voi päästä elimistöön tai nestettä vuotaa venttiilin kautta, kun valutus ei ole käynnissä.

6. Pidä edelleen kiinni katetrin venttiilin läheltä. Aseta liitinkärki ja venttiili varovasti kohdakkain **Kuva 6** esitetyllä tavalla ja aseta liitinkärki katetrin venttiiliin ja vie se kokonaan venttiiliin. Tunnet ja kuulet naksauksen, kun liitinkärki ja venttiili lukkiutuvat lujasti yhteen.

7. Lukitse halutessasi liitinkärki katetrin venttiiliin kiertämällä liitinkärkeä, kunnes tunnet ja kuulet toisen naksauksen (**Kuva 7**).

8. Jotta voit aspiroida näyteen, kiinnitä ruisku neulattomaan liitinventtiiliin.

**Varoitus:** Jos katetrin huuhtominen tai aspirointi on vaikeaa, katetri on mahdollisesti osittain tai täysin tukkiutunut. Huuhtomista ei saa tehdä, jos se on vaikeutunut.

9. Ime nestettä vetämällä ruiskun männästä taaksepäin.

10. Jos ruisku ei aspiroi, katetri voidaan huuhdella keittosuolaliuoksella laitoksen menettelyohjeiden mukaan. **Huomio:** Katetrin huuhteluun ei saa käyttää alle 10 ml:n ruiskua.

11. Jos katetriä ei voida huuhtoa tai aspiroida tukkeutumisen johdosta, hyytymä voidaan poistaa laitoksen menettelyohjeiden mukaan.

12. Suorita pleurodeesitoimenpide sklerosoivalla aineella noudattamalla sklerosoivan aineen käyttöohjeita ja oman laitoksesi käytäntöjä.

13. Kun katetrin huoltotoimenpide on suoritettu, irrota liitinkärki katetrin venttiilistä kiertämällä sitä (**Kuva 8**).

14. Pidä liitinkärkeä toisessa kädessäsi ja katetrin venttiiliä toisessa kädessäsi ja vedä liitinkärki ulos venttiilistä lujasti ja tasaisesti (**Kuva 9**).

15. Puhdista katetrin venttiili alkoholilla kostutetulla uudella vanutukolla.

16. Aseta uusi tulppa katetrin venttiiliin ja käännä sitä myötäpäivään, kunnes se lukittuu naksauttamalla paikalleen. Tulppa saattaa tuntua löysältä, kunnes se on lukittu paikalleen. (**Kuva 10**).

17. Suorista katetri sairaalan käytännön mukaisesti.

**Huomaa:** Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.

no

## Bruksanvisning

### Innhold i settet

Blått omslag pakket rundt følgende komponenter:

- 1 Låsbar tilgangsspiss med nålløs tilgangsventil
- 2 Alkoholputer
- 1 Ventilhette
- 1 Skyveklemme for nød-situasjoner
- 1 10 ml sprøyte

### Produktbeskrivelse

Tilgangssettet for PleurX-kateteret er utviklet for å brukes eksklusivt med PleurX-kateteret. Det er ment å gi periodisk tilgang til PleurX-kateteret for å aspirere en prøve, administrere skleroserende midler (kun pleural bruk) eller utføre katetervedlikehold (skylling med saltvannsløsning eller fortynning).

### For bruk med PleurX-peritonealkateter

#### Indikasjoner for bruk

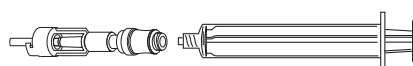
Tilgangssettet for PleurX-kateteret er ment å gi tilgang til PleurX-kateteret for aspirering og katetervedlikehold.

### For bruk med PleurX-pleuralkateter

#### Indikasjoner for bruk

Tilgangssettet for PleurX-kateteret er ment å gi tilgang til PleurX-kateteret for å injisere og trekke ut væsker.

### Katertertilgangssett



Låsbar tilgangsspiss  
Med nålløs  
tilgangsventil

Sprøyte

(Figur 1)

### Advarsler

Hold ventilen på PleurX-kateteret og tilgangsspissen. Hold dem på god avstand fra andre gjenstander for derved å unngå kontaminasjon.

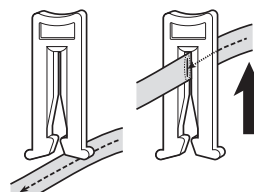
Ikke bruk saks eller andre skarpe gjenstander nær PleurX-kateteret.

Ikke legg noe, bortsett fra tilgangsspissen, inn i PleurX-kateterventilen, fordi dette kan skade ventilen. En skadet ventil kan slippe luft inn i hoveddelen eller la væske lekke ut gjennom ventilen når den drenerer.

Hvis kateteret ikke skyller og aspirerer, kan det være delvis eller fullstendig blokkert. Ikke skyll hvis det møter motstand.

### Hvis du utilsiktet kutter kateteret eller skader ventilen, følg disse trinnene:

- a. Klem av kateteret med fingrene.
- b. Trekk den blå nød-skyveklemmen over kateteret og skyv kateteret helt inn i den minste enden på klemmen. Dette lukker kateteret. (Figur 2)
- c. Gi umiddelbar beskjed til legen.



(Figur 2)

### Forsiktighetsregler

#### Kun på resept

Bare til engangsbruk. Gjenbruk kan føre til at produktet ikke fungerer eller kan bidra til krysskontaminasjon.

Sørg for at ventilen og tilgangsspissen er fullt sammenkoblet når det oppnås tilgang til kateteret. Hvis de utilsiktet blir atskilt, kan de bli kontaminerte. Hvis dette forekommer, skal ventilen rengjøres med en ny alkoholpute og en ny spiss skal brukes for derved å unngå mulig kontaminasjon.

Alkoholputene er brennbare. Putene skal ikke eksponeres til åpen flamme.

Inneholder ftalater. Fordelen ved behandlingen oppveier den usannsynlige muligheten for eksponering til ftalater.

**Bryst:** Mulige komplikasjoner ved drenering av plevrarommet inkluderer, men er ikke begrenset til, pneumothoraks, ny ekspansjon av lungeødem, hypotensjon, sirkulatorisk kollaps og infeksjon.

**Buk:** Mulige komplikasjoner ved drenering av væske fra buken inkluderer, men er ikke begrenset til hypotensjon, sirkulatorisk kollaps, elektrolyttubalanse, proteintap, ascitteslekkasje, peritonitt, sårinfeksjon og lokulasjoner i peritonealhulen.

Koble låsespissen med den nålløse tilgangsventilen fra kateterventilen etter bruk.

#### Sterilitet

Dette produktet har blitt sterilisert og er bare til engangsbruk. Skal ikke steriliseres på nytt. CareFusion er ikke ansvarlig for et produkt som er sterilisert på nytt og aksepterer heller ikke kreditt eller utskifting av et produkt som har blitt åpnet, men ikke brukt.

Ikke bruk om pakken er skadet.



### Generelle retningslinjer

Disse instruksjonene er ment som en veiledning for klinikerer til å utføre katetervedlikeholdet (aspirasjon, skylning med saltvannsløsning, eller fortykning) og prosedyrer for pleurodese og er ment å supplere protokoller utviklet ved sykehuset. Klinikerer bør ha en inngående forståelse av risikoen og pasientens spesifikke bekymringer knyttet til katetervedlikeholdet. Følg den aseptiske teknikken.

#### Merknad

Primingvolum er 0,3 ml\*

Volum til første fenestrering:

Plevral: 2,6 ml\*  
Peritoneal: 3 ml\*

Volum til enden på kateteret:

Plevral: 4,2 ml\*  
Peritoneal: 4,4 ml\*

\*Volumene inkluderer låsbar tilgangsspiss med nålløs tilgangsventil.

#### Foreslått prosedyre for katertilgang

**Advarsel:** Ikke bruk sakser eller skarpe gjenstander nær PleurX-kateteret.

**Advarsel:** Hold ventilen på PleurX-kateteret og tilgangsspissen rene. Hold dem på god avstand fra andre gjenstander for derved å unngå kontaminasjon.

**Merknad:** Den blå nød-skyveklammen skal brukes hvis du utilsiktet kutter kateteret eller skader ventilen. Se Advarsler. (Figur 2)

**Merknad:** Tilgangen til kateteret skal utføres med aseptisk teknikk.

**Merknad:** Alle brukte produkter skal kasseres i samsvar med gjeldende lokale og statlige forskrifter. Brukte produkter kan utgjøre en mulig biologisk fare.

1. Fjern bandasjen som ligger over kateteret. Sørg for at du ikke trekker i kateteret. Hvis pasienten utvikler feber (kroppstemperatur over 38 °C), eller du ser rødhet, opphovning eller væske rundt kateteret, stopp drenasjen og kontakt lege.
2. Åpne katertilgangssettet, og vikle ut det blå omslaget.
3. Hold den låsbar tilgangsspiss med nålløs tilgangsventil og fjern hetten ved å vri den mot urviseren og trekke forsiktig. Kast hetten. Vær forsiktig for å unngå å kontaminere ventilen. (Figur 3)
4. Hold i fundamentet på kateterventilen og fjern hetten ved å vri den mot urviseren og trekke forsiktig. Kast hetten. Vær forsiktig slik at du unngår å kontaminere ventilen. (Figur 4)

5. Mens du holder fundamentet på kateterventilen i én hånd, gjør rent rundt ventilåpningen med en alkoholpute. (Figur 5)

**Advarsel:** Ikke legg noe, bortsett fra tilgangsspissen, inn i PleurX-kateterventilen, fordi dette kan skade ventilen. En skadet ventil kan slippe luft inn i kroppen eller la væske lekke ut gjennom ventilen når den ikke drenerer.

6. Fortsett å holde kateteret nær ventilen. Rett inn tilgangsspissen forsiktig mot ventilen som vist i Figur 6 og sett inn tilgangsspissen i kateterventilen og før den helt inn i ventilen. Du føler og hører et klikk når tilgangsspissen og ventilen er forsvarlig sammenkoblet.

7. Hvis det er ønskelig, kan tilgangsspissen låses til kateterventilen ved å vri tilgangsspissen til du føler og hører enda et klikk. (Figur 7)

8. Når en prøve skal aspireres, festes sprøyten til den nålløse tilgangsventilen.

**Advarsel:** Hvis kateteret ikke skyller og aspirerer, kan det være delvis eller fullstendig blokkert. Ikke skyll hvis det møter motstand.

9. Trekk sprøytetempet tilbake for å trekke væske.

10. Hvis sprøyten ikke aspirerer, kan kateteret skylles med saltvannspløsing i henhold til sykehusets protokoll. **Merknad:** Ikke bruk en sprøyte som er mindre enn 10 ml til skylning av kateteret.

11. Hvis kateteret ikke kan skylles eller aspireres på grunn av blokkering, kan det utføres en dekoagulering i henhold til sykehusets protokoll.

12. Når du skal utføre en pleurodeseprosedyre ved hjelp av en skleroserende agent, må du følge bruksinstruksjonene for den skleroserende agenten samt institusjonens protokoll.

13. Når vedlikehold av kateteret er utført, fjernes tilgangsspissen fra kateteret. Hvis det er låst, vris tilgangsspissen for å frigjøre den fra kateterventilen. (Figur 8)

14. Med tilgangsspissen i én hånd og kateterventilen i den andre, trekk tilgangsspissen ut av ventilen med en fast, jevn bevegelse. (Figur 9)

15. Rengjør kateterventilen med en ny alkoholpute.

16. Sett den nye hetten over kateterventilen, og vri den med klokken til den klikker på plass i den låste stillingen. Hetten kan føles løs til den låses på plass. (Figur 10)

17. Legg bandasje på kateteret i henhold til sykehusprotokollen.

**Merknad:** Ikke laget med naturlig gummilateks.



da

## Brugsanvisning

### Sættets indhold

Blå indpakning omkring følgende komponenter:

- 1 aflåselig adgangsspids med nålefri adgangsventil
- 2 spritservietter
- 1 ventilhætte
- 1 glideklemme til nødsituationer
- 1 10 ml-sprøjte

### Produktbeskrivelse

PleurX-kateteradgangssættet er designet til brug udelukkende med PleurX-kateteret. Det er beregnet til at give midlertidig adgang til PleurX-kateteret med henblik på aspiration af prøve, administration af skleroserende midler (kun pleurabrug) eller vedligeholdelse af kateteret (skylning med saltvand eller fjernelse af tilstopning).

### Til brug med PleurX-peritonealkateter

#### Indikationer for brug

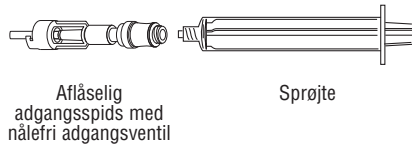
Formålet med PleurX-kateteradgangssættet er at give adgang til PleurX-kateteret med henblik på aspiration eller vedligeholdelse af kateteret.

### Til brug med PleurX-pleurakateter

#### Indikationer for brug

Formålet med PleurX-kateteradgangssættet er at give adgang til PleurX-kateteret med henblik på injektion og udtrækning af væsker.

### Kateteradgangssæt



(Figur 1)

### Advarsler

Hold ventilen på PleurX-kateteret og adgangsspidsen rene. Hold dem væk fra andre objekter for at undgå kontaminering.

Brug ikke sakse eller andre skarpe genstande i nærheden af PleurX-kateteret.

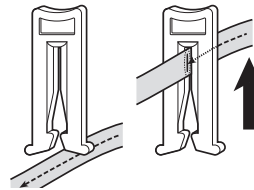
Før ikke noget andet end adgangsspidsen ind i PleurX-kateterventilen, da det vil kunne beskadige ventilen. Hvis ventilen er beskadiget, er der risiko for, at der trænger luft ind i kroppen, eller at der siver væske ud via ventilen, når der ikke drænes.

Hvis det ikke er let at skylle og aspirere igennem kateteret, kan det være helt eller delvist tilstoppet. Skyl ikke, hvis der er modstand.

Hvis du ved et uheld kommer til at skære i kateteret eller beskadige ventilen, skal du gøre følgende:

- a. Afklem kateteret med fingrene.
- b. Skyd den blå glideklemme til **nødsituationer** over kateteret, og skub kateteret helt ind i klemmens lille ende. Dette lukker kateteret. (Figur 2)
- c. Underret omgående lægen

### Forsigtighedsregler



(Figur 2)

### Rx Only

Kun beregnet til engangsbrug. Genbrug kan medføre, at produktet ikke virker, eller bidrage til krydskontaminering.

Sørg for, at ventilen og adgangsspidsen er låst helt sammen ved adgang til kateteret. De kan blive kontamineret, hvis de adskilles ved et uheld. Hvis det sker, skal du rense ventilen med en ny spritserviet og bruge en ny adgangsspids for at undgå potentiel kontaminering.

Spritservietter er brændbare. De må ikke udsættes for åben ild.

Indeholder phthalater. Fordelen ved behandlingen opvejer den lille risiko for eksponering for phthalater.

**Thorax:** Potentielle komplikationer ved dræning af pleurahulen omfatter, men er ikke nødvendigvis begrænset til, pneumothorax, fornyet udvikling af lungeødem, hypotension, kredsløbskollaps og infektion.

**Abdomen:** Potentielle komplikationer ved dræning af væske fra abdomen omfatter, men er ikke nødvendigvis begrænset til, hypotension, kredsløbskollaps, elektrolytforstyrrelse, proteinnedbrydning, lækage af ascites, peritonitis, sårinfektion og lommedannelse i peritonealhulen.

Frakobl den aflåselige adgangsspids med nålefri adgangsventil fra kateterventilen efter brug.

### Sterilitet

Produktet er blevet steriliseret og er kun til engangsbrug. Må ikke gensteriliseres. CareFusion påtager sig intet ansvar for produkter, der gensteriliseres, og krediterer eller ombytter ikke produkter, der er blevet åbnet, men ikke anvendt.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

### Almindelige retningslinjer

Disse anvisninger er en vejledning til klinikere, der udfører vedligeholdelse af kateteret (aspiration, skylning med saltvand eller fjernelse af tilstopning) og pleurodeseprocuder, og er ment som et supplement til hospitalets egne protokoller. Klinikeren skal have en indgående forståelse for risici og patientspecifikke problemer i forbindelse med vedligeholdelse af kateteret. Brug aseptisk teknik.

### Bemærkning

Fyldningsvolumen er 0,3 ml\*

Volumen til første fenestration:

- Pleural: 2,6 ml\*
- Peritoneal: 3 ml\*

Volumen til enden af kateteret:

- Pleural: 4,2 ml\*
- Peritoneal: 4,4 ml\*

\*Volumenerne omfatter den aflåselige adgangsspids med nålefri adgangsventil.

### Anbefalet fremgangsmåde for kateteradgang

**Advarsel:** Brug ikke sakse eller andre skarpe genstande i nærheden af PleurX-kateteret.

**Advarsel:** Hold ventilen på PleurX-kateteret og adgangsspidsen rene. Hold dem væk fra andre objekter for at undgå kontaminering.

**Bemærk:** Den blå glideklemme til **nødsituationer** skal anvendes, hvis du ved et uheld kommer til at klippe i kateteret eller beskadige ventilen.

Se **Advarsler**. (Figur 2)

**Bemærk:** Fremgangsmåden for kateteradgang skal udføres med aseptisk teknik.

**Bemærk:** Bortskaf alle brugte produkter i overensstemmelse med de gældende lokale, regionale og nationale regler. Brugte produkter kan udgøre en potentiel biologisk risiko.

1. Fjern forbindingen over kateteret. Pas på ikke at komme til at trække i kateteret. Hvis patienten får feber (kropstemperatur over 38 °C [100,5 °F]), eller hvis du bemærker rødmen, hævelse eller væske omkring kateteret, skal du afslutte dræningen og kontakte lægen.
2. Åbn kateteradgangssættet, og fold den blå indpakning ud.
3. Hold i den aflåselige adgangsspids med nålefri adgangsventil, og fjern beskyttelseshætten ved at dreje den og trække forsigtigt i den. Pas på ikke at kontaminere adgangsspidsen. (Figur 3)
4. Hold om bunden af kateterventilen, og fjern hætten ved at dreje den mod uret og trække forsigtigt. Bortskaf hætten. Pas på ikke at kontaminere ventilen. (Figur 4)

5. Hold om bunden af kateterventilen med den ene hånd, mens du renser omkring ventilåbningen med en ny spritserviet. (Figur 5)

**Advarsel:** Før ikke noget andet end adgangsspidsen ind i PleurX-kateterventilen, da det vil kunne beskadige ventilen. Hvis ventilen er beskadiget, er der risiko for, at der trænger luft ind i kroppen, eller at der siver væske ud via ventilen, når der ikke drænes.

6. Fortsæt med at holde kateteret i nærheden af ventilen. Ret omhyggeligt adgangsspidsen og ventilen ind efter hinanden som vist i Figur 6, og indfør adgangsspidsen i kateterventilen. Før den helt ind i ventilen. Du kan mærke og høre et klik, når adgangsspidsen og ventilen er tilsluttet korrekt.
7. Hvis det ønskes, kan den aflåselige adgangsspids fastlåses til kateterventilen ved at vride adgangsspidsen, indtil du mærker og hører et klik. (Figur 7)

8. For at aspirere en prøve skal du fastgøre sprøjten til den nålefri adgangsventil.

**Advarsel:** Hvis det ikke er let at skylle og aspirere igennem kateteret, kan det være helt eller delvist tilstoppet. Skyl ikke, hvis der er modstand.

9. Træk sprøjtestemplet tilbage for at opsuge væske.
10. Hvis sprøjten ikke vil aspirere, kan kateteret skylles med saltvand i henhold til institutionens protokoller. **Bemærk:** Brug ikke en sprøjte, der er mindre end 10 ml, til at skylle kateteret.

11. Hvis kateteret ikke kan skylles, eller der ikke kan aspireres på grund af okklusion, kan du forsøge at fjerne tilstopningen i henhold til institutionens protokoller.

12. Følg anvisningerne til det skleroserende middel og institutionens protokol for at udføre en pleurodeseprocEDURE ved brug af skleroserende middel.

13. Når vedligeholdelse af kateteret er fuldført, skal du fjerne adgangsspidsen fra kateterventilen. Hvis adgangsspidsen er låst, kan den frigøres ved at dreje den af kateterventilen. (Figur 8)

14. Hold adgangsspidsen i den ene hånd og kateterventilen i den anden hånd, og træk adgangsspidsen ud af ventilen med en fast, jævn bevægelse. (Figur 9)

15. Rens kateterventilen med en ny spritserviet.

16. Sæt en ny hætte over kateterventilen, og drej den med uret, indtil den klikker på plads i den låste position. Hætten kan føles løs, indtil den er låst på plads. (Figur 10)

17. Anlæg en ny forbindelse omkring kateteret i henhold til hospitalets protokol.

**Bemærk:** Ikke fremstillet med naturligt gummilatex.

eI

### Οδηγίες χρήσης

#### Περιεχόμενα του κιτ

Μπλε υλικό περιτύλιξης που είναι τυλιγμένο γύρω από τα ακόλουθα στοιχεία:

1 Άκρο πρόσβασης με δυνατότητα ασφάλισης, με βαλβίδα πρόσβασης χωρίς βελόνα

2 Επιθέματα αλκοόλης

1 Πώμα βαλβίδας

1 Σφικτήρας ολίσθησης έκτακτης ανάγκης

1 Σύριγγα 10 ml

#### Περιγραφή προϊόντος

Το Kit πρόσβασης καθετήρα PleurX έχει σχεδιαστεί για χρήση αποκλειστικά με τον Καθετήρα PleurX. Προορίζεται να παρέχει κατά διαστήματα πρόσβαση στον Καθετήρα PleurX, για την αναρρόφηση δείγματος, τη χορήγηση σκληρυντικών παραγόντων (μόνο για υπεζωκοτική χρήση) ή για τη συντήρηση του καθετήρα (έκπλυση με φυσιολογικό ορό ή αφαίρεση θρόμβων).

#### Για χρήση με τον περιτοναϊκό καθετήρα PleurX

##### Ενδείξεις χρήσης

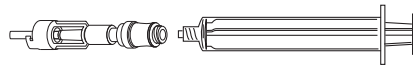
Το Kit πρόσβασης καθετήρα PleurX προορίζεται να παρέχει πρόσβαση στον Καθετήρα PleurX για αναρρόφηση και συντήρηση του καθετήρα.

#### Για χρήση με τον υπεζωκοτικό καθετήρα PleurX

##### Ενδείξεις χρήσης

Το Kit πρόσβασης καθετήρα PleurX προορίζεται να παρέχει πρόσβαση στον Καθετήρα PleurX για έγχυση και λήψη υγρών.

#### Kit πρόσβασης καθετήρα



Άκρο πρόσβασης με δυνατότητα ασφάλισης, με βαλβίδα πρόσβασης χωρίς βελόνα

Σύριγγα

(Εικόνα 1)

#### Προειδοποιήσεις

Διατηρήστε καθαρά τη βαλβίδα στον Καθετήρα PleurX και το άκρο πρόσβασης. Φυλάξτε τα μακριά από άλλα αντικείμενα, προκειμένου να μην προκληθεί μόλυνση.

Μην χρησιμοποιείτε ψαλίδια ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα κοντά στον Καθετήρα PleurX.

Μην τοποθετείτε τίποτα, εκτός από το άκρο πρόσβασης, μέσα στη βαλβίδα Καθετήρα PleurX, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βαλβίδα. Εάν προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα, ενδέχεται να διέλθει αέρας στο σώμα ή να διαρρεύσει υγρό έξω από τη βαλβίδα όταν δεν πραγματοποιείται παροχέτευση.

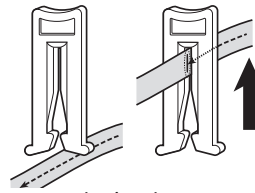
Εάν ο καθετήρας εμφανίζει αντίσταση κατά την έκπλυση και την αναρρόφηση, ενδέχεται να είναι εν μέρει ή εντελώς φραγμένος. Εάν συναντήσετε αντίσταση, μην προχωρήσετε σε έκπλυση.

#### Εάν κόψετε ακούσια τον καθετήρα ή προκαλέσετε ζημιά στη βαλβίδα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

α. Πιέστε τον καθετήρα με τα δάχτυλά σας, ώστε να κλείσει.

β. Περάστε τον μπλε σφικτήρα ολίσθησης έκτακτης ανάγκης επάνω από τον καθετήρα και πιέστε τον καθετήρα εντελώς μέσα στο μικρό άκρο του σφικτήρα. Με τον τρόπο αυτό, θα κλείσει ο καθετήρας. (Εικόνα 2)

γ. Ειδοποιήστε αμέσως τον ιατρό.



(Εικόνα 1)

#### Συστάσεις προσοχής

##### Για χρήση αποκλειστικά με ιατρική συνταγή

Μόνο για εφάπαξ χρήση. Η επαναχρησιμοποίηση ενδέχεται να οδηγήσει σε μη λειτουργικό προϊόν ή να συμβάλει σε επιμόλυνση.

Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα και το άκρο πρόσβασης είναι πλήρως ασφαλισμένα μεταξύ τους κατά την πρόσβαση στον καθετήρα. Εάν διαχωριστούν ακούσια, ενδέχεται να μολυνθούν. Σε αυτήν την περίπτωση, καθαρίστε τη βαλβίδα με ένα καινούργιο επίθεμα αλκοόλης και χρησιμοποιήστε ένα καινούργιο άκρο πρόσβασης, προκειμένου να μην προκληθεί μόλυνση.

Τα επιθέματα αλκοόλης είναι εύφλεκτα. Μην εκθέτετε τα επιθέματα σε ακάλυπτη φλόγα.

Περιέχει φθαλικές ενώσεις. Τα οφέλη της αγωγής υπερτερούν του ελάχιστου ενδεχόμενου κινδύνου έκθεσης σε φθαλικές ενώσεις.

**Θώρακας:** Οι πιθανές επιπλοκές της παροχέτευσης από τον υπεζωκοτικό χώρο περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, τα ακόλουθα: πνευμονοθώρακα, πνευμονικό οίδημα από απότομη έκπτυξη, υπόταση, κυκλοφορική καταπληξία και λοίμωξη.

**Κοιλία:** Οι πιθανές επιπλοκές της παροχέτευσης υγρού από την κοιλία περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, τα ακόλουθα: υπόταση, κυκλοφορική καταπληξία, ανισορροπία ηλεκτρολυτών, μείωση πρωτεϊνών, διαρροή ασκίτη, περιτονίτιδα, λοίμωξη τραύματος και εγκυστώσεις του περιτοναϊκού χώρου.

Αποσυνδέστε το άκρο πρόσβασης ασφάλισης με βαλβίδα πρόσβασης χωρίς βελόνα από τη βαλβίδα του καθετήρα μετά τη χρήση.

### Αποστείρωση

Αυτό το προϊόν είναι αποστειρωμένο και προορίζεται μόνο για εφάπαξ χρήση. Μην επαναποστειρώνετε. Η CareFusion δεν θα είναι υπεύθυνη για προϊόντα που έχουν επαναποστειρωθεί και δεν θα αποδεχθεί να προσφέρει πίστωση ή να αλλάξει προϊόν που έχει ανοιχθεί, αλλά δεν έχει χρησιμοποιηθεί.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

### Γενικές οδηγίες

Αυτές οι οδηγίες παρέχονται ως οδηγός για τον κλινικό ιατρό, για την εκτέλεση συντήρησης του καθετήρα (αναρρόφηση, έκπλυση με φυσιολογικό ορό ή αφαίρεση θρόμβων) και διαδικασίες πλευρόδεσης και αποτελούν συμπλήρωμα των νοσοκομειακών πρωτοκόλλων. Ο κλινικός ιατρός θα πρέπει να κατανοεί πλήρως τους κινδύνους και τυχόν θέματα ανησυχίας για τον εκάστοτε ασθενή, τα οποία σχετίζονται με τη συντήρηση του καθετήρα. Χρησιμοποιήστε άσηπτη τεχνική.

### Σημείωση

Ο όγκος πλήρωσης είναι 0,3 ml\*

Όγκος στην πρώτη θυρίδα:

Υπεζωκοτικός: 2,6 ml\*

Περιτοναϊκός: 3 ml\*

Όγκος στο άκρο του καθετήρα:

Υπεζωκοτικός: 4,2 ml\*

Περιτοναϊκός: 4,4 ml\*

\*Οι όγκοι περιλαμβάνουν άκρο πρόσβασης με δυνατότητα ασφάλισης, με βαλβίδα πρόσβασης χωρίς βελόνα.

### Προτεινόμενη διαδικασία πρόσβασης καθετήρα

**Προειδοποίηση:** Μην χρησιμοποιείτε ψαλίδια ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα κοντά στον Καθετήρα PleurX.

**Προειδοποίηση:** Διατηρήστε καθαρά τη βαλβίδα στον Καθετήρα PleurX και το άκρο πρόσβασης. Φυλάξτε τα μακριά από άλλα αντικείμενα, προκειμένου να μην προκληθεί μόλυνση.

**Σημείωση:** Εάν κόψετε ακούσια τον καθετήρα ή προκαλέσετε ζημιά στη βαλβίδα, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο μπλε σφικτήρας ολίσθησης **έκτακτης ανάγκης**. Ανατρέξτε στις **Προειδοποιήσεις**. (Εικόνα 2)

**Σημείωση:** Η διαδικασία πρόσβασης καθετήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας άσηπτη τεχνική.

**Σημείωση:** Απορρίψτε κάθε χρησιμοποιημένο προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς κανονισμούς. Το χρησιμοποιημένο προϊόν ενδέχεται να αποτελεί βιολογικό κίνδυνο.

1. Αφαιρέστε το επίθεμα επάνω από τον καθετήρα. Φροντίστε να μην τραβήξετε τον καθετήρα. Εάν ο ασθενής παρουσιάσει πυρετό [θερμοκρασία σώματος άνω των 38°C (100,5°F)] ή παρατηρήσετε ερυθρότητα, οίδημα ή υγρό γύρω από τον καθετήρα, ολοκληρώστε αυτή τη διαδικασία παροχέτευσης και επικοινωνήστε με τον ιατρό.
2. Ανοίξτε το Κιτ πρόσβασης καθετήρα και ξεδιπλώστε το μπλε υλικό περιτύλιξης.
3. Κρατήστε το άκρο πρόσβασης με δυνατότητα ασφάλισης, με βαλβίδα πρόσβασης χωρίς βελόνα και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα, περιστρέφοντάς το και τραβώντας το προσεκτικά. Προσέξτε ώστε να αποφύγετε τη μόλυνση του άκρου πρόσβασης. (Εικόνα 3)
4. Κρατήστε τη βάση της βαλβίδας καθετήρα και αφαιρέστε το πώμα, περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και τραβώντας το προσεκτικά. Απορρίψτε το πώμα. Προσέξτε ώστε να αποφύγετε τη μόλυνση της βαλβίδας. (Εικόνα 4)
5. Ενώ κρατάτε τη βάση της βαλβίδας καθετήρα με το ένα χέρι, καθαρίστε την περιοχή γύρω από το άνοιγμα της βαλβίδας με ένα καινούργιο επίθεμα αλκοόλης. (Εικόνα 5)

**Προειδοποίηση:** Μην τοποθετείτε τίποτα, εκτός από το άκρο πρόσβασης, μέσα στη βαλβίδα Καθετήρα PleurX, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βαλβίδα. Εάν προκληθεί ζημιά στη βαλβίδα, ενδέχεται να διέλθει αέρας στο σώμα ή να διαρρεύσει υγρό έξω από τη βαλβίδα όταν δεν πραγματοποιείται παροχέτευση.

6. Συνεχίστε να κρατάτε τον καθετήρα κοντά στη βαλβίδα. Ευθυγραμμίστε προσεκτικά το άκρο πρόσβασης και τη βαλβίδα όπως φαίνεται στην **Εικόνα 6** και εισαγάγετε το άκρο πρόσβασης μέσα στη βαλβίδα καθετήρα και προωθήστε το εντελώς μέσα στη βαλβίδα. Όταν το άκρο πρόσβασης και η βαλβίδα συνδεθούν σωστά, θα αισθανθείτε και θα ακούσετε ένα χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ").
7. Εάν το επιθυμείτε, ασφαλίστε το άκρο πρόσβασης στη βαλβίδα καθετήρα, περιστρέφοντας το άκρο πρόσβασης μέχρι να αισθανθείτε και να ακούσετε ένα δεύτερο χαρακτηριστικό ήχο ("κλικ"). (Εικόνα 7)
8. Για να αναρροφήσετε ένα δείγμα, προσαρτήστε τη σύριγγα στη βαλβίδα πρόσβασης χωρίς βελόνα.

**Προειδοποίηση:** Εάν ο καθετήρας εμφανίζει αντίσταση κατά την έκπλυση και την αναρρόφηση, ενδέχεται να είναι εν μέρει ή εντελώς φραγμένος. Εάν συναντήσετε αντίσταση, μην προχωρήσετε σε έκπλυση.

9. Τραβήξτε προς τα πίσω το έμβολο της σύριγγας, για να αναρροφήσετε υγρό.
10. Εάν η σύριγγα δεν αναρροφά, ο καθετήρας μπορεί να εκπλυθεί με φυσιολογικό ορό σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος.  
**Σημείωση:** Μην χρησιμοποιήσετε σύριγγα μικρότερη από 10 ml για την έκπλυση του καθετήρα.
11. Εάν δεν είναι δυνατή η έκπλυση του καθετήρα ή η αναρρόφηση λόγω έμφραξης, μπορείτε να ακολουθήσετε μια διαδικασία αφαίρεσης θρόμβων σύμφωνα με το πρωτόκολλο του ιδρύματος.
12. Για να εκτελέσετε μια διαδικασία πλευρόδεσης χρησιμοποιώντας ένα σκληρυντικό παράγοντα, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του σκληρυντικού παράγοντα και το πρωτόκολλο του ιδρύματός σας.
13. Όταν ολοκληρωθεί η συντήρηση του καθετήρα, αφαιρέστε το άκρο πρόσβασης από τον καθετήρα. Εάν έχει ασφαλιστεί, περιστρέψτε το άκρο πρόσβασης για να το απασφαλίσετε από τη βαλβίδα καθετήρα. **(Εικόνα 8)**

14. Με το άκρο πρόσβασης στο ένα χέρι και τη βαλβίδα καθετήρα στο άλλο χέρι, τραβήξτε το άκρο πρόσβασης έξω από τη βαλβίδα με μια σταθερή, ομαλή κίνηση. **(Εικόνα 9)**
15. Καθαρίστε τη βαλβίδα καθετήρα με ένα καινούργιο επίθεμα αλκοόλης.
16. Τοποθετήστε το νέο πώμα επάνω στη βαλβίδα καθετήρα και περιστρέψτε το δεξιόστροφα, έως ότου να ασφαλίσει στην ασφαλισμένη θέση του. Ενδέχεται να αισθάνεστε ότι το πώμα είναι χαλαρό, έως ότου να ασφαλίσει στη θέση του. **(Εικόνα 10)**
17. Τοποθετήστε ξανά το επίθεμα σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.

**Σημείωση:** Δεν παρασκευάζεται με φυσικό λάτεξ.

tr

### Kullanım Talimatları

#### Kit İçindekiler

Sterilizasyon sarğısı ařađıdaki bileřenlerin üzerine sarılıdır:

- 1 İđnesiz Giriř Valfli Kilitlenebilir Giriř Ucu
- 2 Alkollü Tampon
- 1 Valf Kapađı
- 1 **Acil Durum** Kızaklı Klemp
- 1 10 ml'lik Enjektör

#### Ürün Açıklaması

PleurX Kateter Giriř Kiti, yalnızca PleurX Kateter ile kullanılmak üzere tasarlanmıřtır. Kullanım amacı, bir numune aspire etmek, sklerozan madde uygulamak (yalnızca plevral kullanım için) ya da kateter bakımı gerçekteřirmek (salinle yıkama veya tıkanıklık açma) üzere PleurX Kateterine aralıklı erişim sağlamaktır.

#### PleurX Periton Kateteri ile Kullanım için

##### Kullanım Endikasyonları

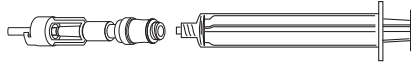
PleurX Kateter Giriř Kitinin kullanım amacı aspirasyon ve kateter bakımı için PleurX Kateterine giriş sağlamaktır.

#### PleurX Plevral Kateter ile Kullanım için

##### Kullanım Endikasyonları

PleurX Kateter Giriř Kitinin kullanım amacı sıvıları enjektör etmek ve çekmek için PleurX Kateterine giriş sağlamaktır.

#### Kateter Giriř Kiti



İđnesiz Giriř Valfli  
Kilitlenebilir Giriř Ucu

Enjektör

(řekil 1)

#### Uyarılar

PleurX Kateteri üzerindeki valfi ve giriş ucunu temiz tutun. Kontaminasyonun önlenmesine yardımcı olmak için diđer nesnelere uzak tutun.

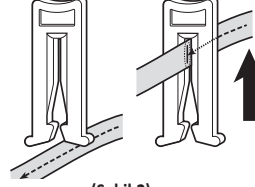
PleurX Kateter yakınında makas veya benzeri keskin nesnelere kullanmayın.

PleurX Kateter valfine giriş ucu dışında hiçbir řey yerleřtirmeyin; aksi takdirde valf zarar görebilir. Hasarlı valfler, vücuda hava girmesine ya da drenaj yapılmazken valften dışarı sıvı sızmasına neden olabilir.

Kateter, yıkamaya ve aspirasyona direnç gösteriyorsa kısmen veya tamamen tıkalı olabilir. Direnç varsa yıkama yapmayın.

#### Yanılıřlıkla kateteri keserseniz ya da valf zarar görürse řu adımları izleyin:

- Kateteri parmaklarınızın arasında sıkıřtırın.
- Mavi kızaklı **acil durum** klempini kateterin üzerine kaydırın ve kateteri klempin küçük ucuna tamamen sokun. Bu, kateteri kapatacaktır. (**řekil 2**)
- Derhal doktoru bilgilendirin.



(řekil 2)

#### Dikkat Notları

##### Yalnızca Rx

Tek kullanımlıktır. Tekrar kullanımda ürün çalışmayabilir ya da çapraz kontaminasyona neden olabilir.

Kateter giriş sırasında valfin ve giriş ucunun tamamen birbirlerine kilitlendiđinden emin olun. Yanılıřlıkla ayrılırlarsa kontaminasyon oluşabilir. Bu durumda, yeni bir alkollü tamponla valfi temizleyin ve potansiyel kontaminasyonu önlemek için yeni bir giriş ucu kullanın.

Alkollü tamponlar yanıcıdır. Tamponları açık alev maruz bırakmayın.

Ftalatlar içerir. Tedavinin faydaları, ftalatlara maruz kalma uzak olasılıđına ağır basmaktadır.

**Göđüs:** Plevral alanın drenajı ile iliřkili potansiyel komplikasyonlar řunları içerir (ancak yalnız bunlarla sınırlı olmayabilir): pnömotoraks, reekspansiyon pulmoner ödem, hipotansiyon, dolařım kollapsı ve enfeksiyon.

**Abdomen:** Abdomenden sıvı drenajı ile iliřkili potansiyel komplikasyonlar řunları içerir (ancak yalnız bunlarla sınırlı olmayabilir): hipotansiyon, sirkülatuvar kollaps, elektrolit dengesizliđi, protein kaybı, asit sızıntısı, peritonit, yara enfeksiyonu ve periton alanında lokülasyonlar.

Kilitlenen iđnesiz giriş valfli giriş ucunu kullandıktan sonra kateter valfinden çıkarın.

##### Sterilite

Bu ürün sterilize edilmiřtir ve tek kullanımlıktır. Yeniden sterilize etmeyin. CareFusion, yeniden sterilize edilen ürünlerden sorumlu deđildir ve açılan fakat kullanılmayan hiçbir ürün için para iadesi yapmaz ya da ürünü deđiřtirmez.

Ambalajı hasarlı ürünleri kullanmayın.

### Genel Kurallar

Bu talimatlar, kateter bakımı (aspirasyon, salinle yıkama veya tıkanıklık açma) ve plörodez prosedürleri gerçekleştirmesi amacıyla klinisyen için bir kılavuz olarak sağlanmıştır ve hastanede geliştirilen protokollerini desteklemesi amaçlanmıştır. Klinisyen kateter bakımı ile ilgili risklere ve hastaya özel sorunlara dair kapsamlı bir bilgiye sahip olmalıdır. Aseptik tekniği uygulayın.

### Not

Doldurma Hacmi 0,3 ml'dir\*

İlk deliğe kadar olan hacim:

Plevral: 2,6 ml\*

Periton: 3 ml\*

Kateterin ucuna kadar olan hacim:

Plevral: 4,2 ml\*

Periton: 4,4 ml\*

\*Hacimlere iğnesiz giriş valfli kilitlenebilir giriş ucu dahildir.

### Kateter Erişimi için Önerilen Prosedür

**Uyarı:** PleurX Kateter yakınında makas veya benzeri keskin nesnelere kullanmayın.

**Uyarı:** PleurX Kateteri üzerindeki valfi ve giriş ucunu temiz tutun. Kontaminasyonun önlenmesine yardımcı olmak için diğer nesnelere uzak tutun.

**Not:** Yanlışlıkla kateteri keserseniz ya da valf zarar görürse mavi kızaklı **acil durum** klempini kullanılmıdır. **Uyarılara** bakın. **(Şekil 2)**

**Not:** Katetere erişim prosedürü aseptik teknik kullanılarak gerçekleştirilmelidir.

**Not:** Kullanılmış ürünü yürürlükteki yerel, eyalet ve federal düzenlemelere uygun şekilde atın. Kullanılmış ürün, potansiyel bir biyotehlike teşkil edebilir.

1. Kateter üzerindeki pansumanı kaldırın. Kateteri çekmediğinizden emin olun. Hastanın ateşi çıkarsa (vücut sıcaklığının 38°C'nin [100,5°F] üzerinde olması) veya kateter etrafında kızarıklık, şişkinlik veya sıvı fark ederseniz bu drenaj prosedürünü sonlandırın ve doktorla irtibat kurun.
2. Kateter Giriş Kitinin paketini ve sterilizasyon sargısını açın.
3. İğnesiz giriş valfli kilitlenebilir giriş ucunu tutun ve koruyucu kapağı döndürerek ve hafifçe çekerek çıkarın. Giriş ucunun kirlenmesini önleyin. **(Şekil 3)**
4. Kateter valfi tabanını tutun ve kapağı saat yönünün tersine döndürüp hafifçe çekerek çıkarın. Kapağı atın. Valfin kirlenmesini önleyin. **(Şekil 4)**
5. Bir elinizle kateter valfinin tabanını tutarak yeni bir alkolü tamponla valf deliğinin etrafını temizleyin. **(Şekil 5)**

**Uyarı:** PleurX Kateter valfine giriş ucu dışında hiçbir şey yerleştirmeyin; aksi takdirde valf zarar görebilir. Hasarlı valfler, vücuda hava girmesine ya da drenaj yapılmazken valften dışarı sıvı sızmasına neden olabilir.

6. Kateteri valfe yakın tutmaya devam edin. Giriş ucunu ve valfi **Şekil 6'da** gösterildiği gibi dikkatle hizalayın ve giriş ucunu kateter valfine takıp tamamen valfin içine girene kadar ilerletin. Giriş ucu ve valf birbirine bağlandığında bir klik duyulur ve hissedilir.

7. İsterseniz ikinci bir klik duyup hissedene kadar giriş ucunu döndürerek kateter valfine kilitleyin. **(Şekil 7)**

8. Numune aspire etmek için enjektörü iğnesiz giriş valfine takın.

**Uyarı:** Kateter, yıkamaya ve aspirasyona direnç gösteriyorsa kısmen veya tamamen tıkalı olabilir. Direnç varsa yıkama yapmayın.

9. Sıvı çekmek için enjektörün pistonunu geriye doğru çekin.

10. Enjektör aspire etmezse kateter kurumun protokolüne uygun olarak salinle yıkanabilir. **Not:** Kateteri yıkamak için 10 ml'den daha küçük bir enjektör kullanmayın.

11. Kateter bir tıkanıklıktan dolayı yıkanamaz veya aspire edilemezse kurumun protokolüne uygun olarak bir tıkanıklık açma prosedürü gerçekleştirilebilir.

12. Bir sklerozan madde kullanarak plörodez prosedürü gerçekleştirmek için sklerozan maddenin kullanım talimatlarına ve kurumunuzun protokolüne uyun.

13. Kateter bakımı tamamlandığında giriş ucunu kateterden çıkarın. Kilitliyse giriş ucunu döndürerek kateter valfinden serbest bırakın. **(Şekil 8)**

14. Bir elinizle erişim ucunu ve diğer elinizle kateter valfini tutarak, giriş ucunu güçlü ve akıcı bir hareketle valften çekerek çıkarın. **(Şekil 9)**

15. Alkolü yeni bir tampon kullanarak kateter valfini temizleyin.

16. Yeni kapağı kateter valfinin üzerine yerleştirin ve kilitli konumuna oturana kadar saat yönünde çevirin. Kapak yerine kilitlenene kadar gevşek durabilir. **(Şekil 10)**

17. Kateteri hastane protokolüne göre yeniden bantlayın.

**Not:** Doğal kauçuk lateks kullanılmamıştır.

Becton Dickinson İth. İhr. Ltd.

Şti Rüzgarlıbahçe Mah. Ş.Sinan Eroğlu Cad.

No:6 Akel İş Merkezi K:-3

Kavacık İstanbul 34805